

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

Mercredi

07-12-2022

Après-midi

Woensdag

07-12-2022

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	Parti Socialiste
VB	Vlaams Belang
MR	Mouvement Réformateur
cd&v	Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
Vooruit	Vooruit
Les Engagés	Les Engagés
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 55 0000/000	Document parlementaire de la 55 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 55 0000/000	Parlementair stuk van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Question de Laurence Zanchetta à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les extractions pour raisons médicales dans les prisons" (55031755C)	1
<i>Orateurs: Laurence Zanchetta, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord	
Questions jointes de	3
- Eva Platteau à Annelies Verlinden (Intérieur, Réformes instit. et Renouveau démocratique) sur "L'entreposage d'armes à feu par les zones de police locales" (55032033C)	3
- Philippe Pivin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'abandon volontaire et l'entreposage d'armes à feu et les compétences en la matière" (55032351C)	3
<i>Orateurs: Eva Platteau, Philippe Pivin, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord	
Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les prestations d'interprètes lorsque le transport de détenus vers les tribunaux n'est pas assuré" (55031804C)	7
<i>Orateurs: Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord	
Questions jointes de	11
- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'enquête administrative sur les pratiques abusives lors d'adoptions illégales" (55032006C)	11
- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les pratiques abusives dans le cadre de l'adoption internationale" (55032057C)	11
- Michel De Maegd à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'octroi d'actes de naissance aux métis et le parallèle avec les enfants adoptés illégalement" (55032219C)	11
<i>Orateurs: Yngvild Ingels, Katleen Bury, Michel De Maegd, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord	
Questions jointes de	17
- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'homme ayant proféré des menaces d'attentat dans un hôpital et décédé dans l'incendie de sa cellule" (55032050C)	17
- Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le décès par auto-immolation d'un détenu à la prison de Saint-	17

INHOUD

Vraag van Laurence Zanchetta aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uithaling van gedetineerden uit de gevangenis om medische redenen" (55031755C)	1
<i>Sprekers: Laurence Zanchetta, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee	
Samengevoegde vragen van	2
- Eva Platteau aan Annelies Verlinden (Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing) over "De opslag van vuurwapens door de lokale politiezones" (55032033C)	2
- Philippe Pivin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De vrijwillige afstand en de bewaring van vuurwapens en de bevoegdheden op dit gebied" (55032351C)	2
<i>Sprekers: Eva Platteau, Philippe Pivin, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee	
Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De tolkenprestaties bij niet-uitgevoerde transporten van gevangenen naar de rechtbank" (55031804C)	7
<i>Sprekers: Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee	
Samengevoegde vragen van	11
- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het administratieve onderzoek naar wanpraktijken bij illegale adopties" (55032006C)	11
- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Wanpraktijken bij interlandelijke adoptie" (55032057C)	11
- Michel De Maegd aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uitreiking van geboorteakten aan metissen en de parallel met illegaal geadopteerde kinderen" (55032219C)	11
<i>Sprekers: Yngvild Ingels, Katleen Bury, Michel De Maegd, Vincent Van Quickenborne</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee	
Samengevoegde vragen van	17
- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De man die dreigde met aanslag op ziekenhuis en later overleed na brand in zijn cel" (55032050C)	17
- Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De zelfverbranding van een gedetineerde in de	17

Gilles" (55032176C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'évasion d'un détenu de la maison de détention de Courtrai" (55032063C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de
- Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La pénurie d'interprètes et de traducteurs auprès de la police et de la justice" (55032078C)
- Marijke Dillen à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le problème récurrent de la pénurie d'interprètes auprès de la Justice" (55032211C)

Orateurs: **Marijke Dillen, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de
- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La chatbox destinée aux personnes présentant des tendances pédophiles" (55032110C)
- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le site internet pedofilie.be" (55032203C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de
- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les émeutes qui ont suivi le match Belgique-Maroc et le suivi assuré par la Justice" (55032198C)
- Marie-Christine Marghem à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les suites des émeutes à Bruxelles après le match Belgique-Maroc" (55032313C)

- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La révision de la circulaire 10/2017 relative aux violences contre les services de police" (55032372C)

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Yngvild Ingels, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Question de Malik Ben Achour à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les conséquences du projet de loi sur l'organisation judiciaire à Verviers" (55032291C)

gevangenis van Sint-Gillis" (55032176C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De ontsnapping van een gedetineerde uit het detentiehuis van Kortrijk" (55032063C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van
- Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het tekort aan tolken en vertalers binnen politie en justitie" (55032078C)

- Marijke Dillen aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De aanslepende problematiek van een tekort aan tolken binnen Justitie" (55032211C)

Sprekers: **Marijke Dillen, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van
- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De chatbox voor mensen met pedofiele gevoelens" (55032110C)

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De website pedofilie.be" (55032203C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van
- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De rellen na de voetbalmatch België-Marokko en de opvolging door justitie" (55032198C)

- Marie-Christine Marghem aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het gerechtelijke staartje van de rellen in Brussel na de voetbalwedstrijd België-Marokko" (55032313C)

- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De herziening van de omzendbrief 10/2017 betreffende geweld tegen politiediensten" (55032372C)

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Yngvild Ingels, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Vraag van Malik Ben Achour aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De impact van het wetsontwerp met betrekking tot de rechterlijke organisatie in

Orateurs: **Malik Ben Achour, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le cas de violence domestique mortelle survenu à Termonde" (55032381C) 34

Orateurs: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Verviers" (55032291C)

Sprekers: **Malik Ben Achour, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het dodelijke partnergeweld in Dendermonde" (55032381C) 34

Sprekers: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

du

van

MERCREDI 7 DECEMBRE 2022

WOENSDAG 7 DECEMBER 2022

Après-midi

Namiddag

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.12 uur en voorgezeten door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh.

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 12 et présidée par Mme Kristien Van Vaerenbergh.

Les textes figurant en italique dans le compte rendu intégral n'ont pas été prononcés et sont la reproduction exacte des textes déposés par les auteurs.

De teksten die in cursief zijn opgenomen in het integraal verslag werden niet uitgesproken en steunen uitsluitend op de tekst die de spreker heeft ingediend.

01 Question de Laurence Zanchetta à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les extractions pour raisons médicales dans les prisons" (55031755C)

01 Vraag van Laurence Zanchetta aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uithaling van gedetineerden uit de gevangenis om medische redenen" (55031755C)

01.01 Laurence Zanchetta (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, lorsque l'état de santé d'une personne détenue nécessite une consultation ou une opération qui n'est pas réalisable dans l'établissement dans lequel elle est incarcérée, elle peut être envoyée vers un établissement hospitalier ou dans un centre médico-chirurgical sis dans un autre établissement pénitentiaire. Si c'est nécessaire, elle peut également être transférée dans un hôpital extérieur à la prison. On parle alors d'extraction pour raison médicale.

Ces extractions pour raison médicale sont désignées comme étant des sorties problématiques par diverses associations qui interviennent dans nos prisons. Elles indiquent que les détenus ne sont pas prévenus, que les accompagnements prévus ne peuvent pas toujours être maintenus et que les conditions de consultation sont parfois difficiles.

Monsieur le ministre, les extractions pour raison médicale sont-elles nombreuses? Comment sont-elles organisées concrètement par les établissements pénitentiaires? Les hôpitaux qui les accueillent sont-ils informés en amont de la visite d'un détenu pour raison médicale? Enfin, quelles sont les collaborations établies entre hôpitaux et établissements pénitentiaires pour garantir un accueil médical humain, adapté et confidentiel aux détenus qui doivent être extraits?

01.01 Laurence Zanchetta (PS): Wanneer de gezondheidstoestand van een gedetineerde een consultatie of ingreep vereist die niet kan plaatsvinden in de gevangenis, kan hij naar een ziekenhuis of een medisch-heelkundig centrum in een andere penitentiare inrichting gestuurd worden, of zelfs naar een extern ziekenhuis overgebracht worden.

Verscheidene verenigingen zijn van oordeel dat die uithalingen problematisch zijn, omdat de gedetineerden er niet van op de hoogte gebracht worden, de begeleiding niet steeds gegarandeerd kan worden en de raadpleging soms in moeilijke omstandigheden plaatsvindt.

Komen deze uithalingen om medische redenen vaak voor? Hoe worden ze georganiseerd? Worden de ziekenhuizen op voorhand op de hoogte gebracht van het bezoek van een gedetineerde? Hoe werken de ziekenhuizen en de penitentiare inrichtingen samen om een

menselijk en vertrouwelijk onthaal te garanderen?

01.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Madame la présidente, chère collègue, vu la complexité pour obtenir les chiffres que vous demandez, compte tenu des multiples cas d'extraction pour raison médicale possibles, je vous invite à me poser une question écrite.

01.02 Minister Vincent Van Quickenborne: De cijfers kunt u via een schriftelijke vraag opvragen.

Les rendez-vous sont pris par le service médical local de la prison sur décision du médecin. Le détenu est informé qu'une consultation externe sera organisée. Mais, pour des raisons de sécurité, il n'est généralement pas informé à l'avance de la date et de l'heure exacte de l'extraction. Il n'est donc pas exclu que l'intéressé ne soit informé concrètement que la veille ou le matin. Cette procédure ne s'applique évidemment pas lorsqu'un détenu est transféré en urgence dans un hôpital externe.

De afspraken worden door de medische dienst van de gevangenis gemaakt. Om veiligheidsredenen wordt de gevangene pas op het laatste moment op de hoogte gebracht van de datum en het tijdstip. De gevangenen werken steeds met dezelfde ziekenhuizen. De contacten zijn gestandaardiseerd, de procedures zijn bekend. Op grond van een risicobeoordeling wordt er bepaald of het nodig is met de veiligheidsdienst van het ziekenhuis samen te werken. De politie is verantwoordelijk voor het vervoer. Het DG EPI is belast met het toezicht tijdens de consulten en opnames die langer dan een halve dag duren.

Les prisons locales travaillent toujours avec les mêmes hôpitaux. Les contacts sont standardisés et aucun des hôpitaux partenaires n'est donc confronté à des surprises. Ils connaissent les procédures. Il existe également une coopération avec le service de sécurité de l'hôpital, si cela s'avère nécessaire sur la base de l'évaluation des risques, qui est principalement effectuée par le service de police et la Direction de la sécurisation (DAB). Alors que les services de police sont responsables du transport, la DG EPI est chargé de la surveillance lors des consultations et des admissions de plus d'une demi-journée.

De behandelend arts neemt de nodige beslissingen om de beste zorg te verlenen.

En dehors des procédures de sécurité et de surveillance, chaque détenu reçoit les soins que tout citoyen reçoit et donc des soins de la même qualité. Au moment de l'examen de l'intervention, c'est le médecin traitant qui prend les décisions nécessaires pour prodiguer des soins de la meilleure façon. Cela relève des règles de déontologie médicale applicables dans et par l'hôpital.

Die beslissing komt het ziekenhuis en niet het DG EPI toe. De Orde der artsen staat de aanwezigheid van veiligheidspersoneel toe om de zorgverleners te beschermen. De arts kan altijd vragen dat bepaalde mensen het lokaal zouden verlaten. De gedetineerde is niet verplicht om zich aan een onderzoek of een procedure te onderwerpen.

Cette responsabilité incombe à l'hôpital et non à la DG EPI. L'Ordre des médecins autorise la présence de personnel de sécurité pour assurer également la sécurité du personnel soignant. Le médecin peut toujours demander que certaines personnes aillent dehors. Cela se fait toujours de commun accord et avec un esprit de bonne coopération. Enfin, le détenu n'est pas obligé de se soumettre à un quelconque examen ou à une quelconque procédure. Comme tout citoyen, il dispose d'une totale liberté en la matière.

01.03 Laurence Zanchetta (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse détaillée. Je ne manquerai pas de vous interroger par écrit concernant les données chiffrées.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Samengevoegde vragen van

- Eva Platteau aan Annelies Verlinden (Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing) over "De opslag van vuurwapens door de lokale politiezones" (55032033C)
- Philippe Pivin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De vrijwillige afstand en de bewaring van vuurwapens en de bevoegdheden op dit gebied" (55032351C)

02 Questions jointes de

- **Eva Platteau à Annelies Verlinden (Intérieur, Réformes instit. et Renouveau démocratique) sur "L'entreposage d'armes à feu par les zones de police locales" (55032033C)**
- **Philippe Pivin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'abandon volontaire et l'entreposage d'armes à feu et les compétences en la matière" (55032351C)**

02.01 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, ik had deze vraag eerst aan minister Verlinden gesteld, omdat het een bezorgdheid van lokale politiezones betrof. Mij is ter ore gekomen dat zij voortaan zelf moeten instaan voor de opslag en de vernietiging van wapens. Bij het veilig opslaan van wapens komt wel een en ander kijken, want vuurwapens legt men niet even in een bezemkast. Klopt het dat lokale politiezones voortaan zelf lokalen moeten inrichten voor het bewaren van vuurwapens vooraleer die worden vernietigd? Hoe gebeurt dat dan precies?

In een krantenartikel op 27 oktober, waarnaar de heer Pivin vermoedelijk ook zal verwijzen, werd gesteld dat de Brusselse politiecommissariaten niet meer weten wat aanvangen met vuurwapens die door particulieren vrijwillig worden ingeleverd. Regelmatig vinden burgers een vuurwapen, bijvoorbeeld bij het opruimen van het huis van een overleden familielid. Tot voor kort bepaalde een rondzendbrief uit 2011 dat burgers die ongewild een vuurwapen vinden, dit moeten neerleggen bij de lokale politie. De politie bracht het wapen dan naar de griffie van een correctionele rechtbank, die het wapen vervolgens bezorgde aan de Proefbank voor Vuurwapens in Luik, waar ze werden vernietigd.

Sinds enkele maanden zou de griffie van de correctionele rechtbank in Brussel weigeren om vrijwillig ingeleverde vuurwapens over te nemen, omdat er geen verband meer is met een gerechtelijk dossier. Volgens de nieuwe rondzendbrief moet de lokale politie zelf de vernietiging organiseren in een verbrandingsoven. Echter, de hoogoven in Gent zou wapens die hij krijgt van de lokale politie weigeren te vernietigen, omdat het in strijd zou zijn met de rondzendbrief. Er is redelijk wat onduidelijkheid hierover.

Ten eerste, is dit een bekend probleem? Hebben meerdere politiezones dit probleem reeds aangekaart?

Ten tweede, kan u bevestigen dat de griffie niet meer moet tussenkomen bij de vernietiging van vrijwillig ingeleverde vuurwapens? Kan u meer duiding geven bij de procedure?

Ten derde, kunnen wapens die door de lokale politie in beslag worden genomen in het kader van juridische procedures wel nog ingeleverd worden bij de griffie van de correctionele rechtbank? Kan u meer duiding geven bij de procedure?

Ten vierde, hoe heeft u politiezones ingelicht over de huidige procedures voor de vernietiging van vuurwapens? Dit was natuurlijk een vraag aan minister Verlinden.

Ten vijfde, klopt het dat lokale politiezones voortaan zelf moeten instaan voor het bewaren van vuurwapens? Aan welke voorwaarden moeten die lokalen voldoen? Hebben zij daarvoor de nodige middelen ter beschikking?

Ten zesde, hoe zal u ervoor zorgen dat lokale politiezones geen

02.01 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Il semblerait que les zones de police locale devront dorénavant assurer elles-mêmes le stockage et la destruction des armes. Récemment, on a pu lire dans la presse que les commissariats de Bruxelles ne savent plus quoi faire des armes à feu que les particuliers viennent déposer volontairement. Il arrive, en effet, que des citoyens trouvent une arme à feu, par exemple lorsqu'ils débarrassent la maison d'un parent décédé. Selon une circulaire de 2011, ils sont alors tenus de remettre cette arme à la police locale, qui doit l'apporter au greffe d'un tribunal correctionnel. Le greffe la transmet ensuite au Banc d'épreuves des armes à feu, où l'arme est détruite.

Depuis plusieurs mois, le greffe du tribunal correctionnel de Bruxelles refuserait de prendre en charge ces armes à feu déposées volontairement, lorsqu'elles n'ont aucun lien avec un dossier judiciaire. Selon une nouvelle circulaire, la police locale devrait organiser elle-même la destruction de ces armes en les incinérant, mais le haut-fourneau de Gand refuse de les incinérer car cette pratique serait contraire à la circulaire.

Le ministre a-t-il été informé du problème? D'autres zones de police ont-ils déjà soulevé la question? Le ministre confirme-t-il que le greffe n'a plus à intervenir dans la destruction des armes remises volontairement? Les armes saisies par la police locale dans le cadre d'une procédure juridique peuvent-elles, quant à elles, encore être déposées au greffe? Les zones de police locale doivent-elles désormais assurer elles-mêmes la conservation des armes à feu? Disposent-elles des

vuurwapens opstapelen wanneer zij niet terechtkunnen bij de hoogovens?

02.02 Philippe Pivin (MR): Madame la présidente, j'étais venu écouter Mme Platteau, mais je reste un peu sur ma faim parce que je n'entends rien de neuf par rapport aux questions que je pose depuis deux mois sur le sujet.

Je vais faire les rétroactes. Vous devez d'ailleurs un peu frictionner les oreilles de votre collaborateur, qui n'a pas été attentif au fait que beaucoup de questions ont déjà été posées sur le sujet. Voici l'état de la question. Depuis le 20 septembre, je joue au ping-pong entre vous, le ministre de la Justice, et la ministre de l'Intérieur, sur ce sujet. Pour faire court et en me référant au texte de ma question, la dernière fois que nous nous sommes parlé, vous m'avez dit que le greffe correctionnel n'était pas compétent et que cela ne comportait que le volet "armes saisies administrativement ou judiciairement", et pas le volet "armes volontairement abandonnées". C'était votre point de vue. Nous avons encore eu cet échange la semaine passée lors de la présentation de votre note de politique générale.

J'avais donc également interrogé la ministre de l'Intérieur, Mme Verlinden, qui m'avait dit d'abord deux choses que l'on sait déjà. La première est que les locaux des commissariats ne sont pas adaptés pour stocker les armes que les greffes refusent d'enregistrer. La deuxième est qu'il revient au département de la Justice de prendre des initiatives pour débloquer la situation. C'est encore ce que Mme Verlinden m'a dit la semaine passée, également lors de la présentation de sa note de politique générale, en suggérant très clairement que les textes en vigueur devraient être modifiés et qu'il est de la responsabilité du département de la Justice de le faire, étant entendu que pour sa part, elle s'occupait de prendre les initiatives nécessaires pour sécuriser les bâtiments occupés par les services de police.

Monsieur le ministre, voici donc mes simples questions.

Avez-vous des échanges avec la ministre de l'Intérieur sur le sujet? Est-ce bien toujours cette circulaire de 2011 qui est en vigueur? Quelle demande avez-vous adressée à ce jour au tribunal de première instance de Bruxelles? Quelle demande avez-vous éventuellement adressée au directeur du banc d'épreuves qui, lui, avait bloqué la situation, en tout cas au niveau de Bruxelles? Enfin, considérez-vous, comme la ministre de l'Intérieur, qu'il faut réviser les textes en vigueur? Si oui, qui doit le faire et dans quels délais redéfinira-t-on les compétences de gestion de cette problématique et, surtout, clarifiera-t-on une fois pour toutes cette situation?

02.03 Minister Vincent Van Quickenborne: Mijnheer Pivin, u hebt hierover een aantal weken geleden inderdaad een vraag gesteld en dit is ook aan bod gekomen tijdens de bespreking van de beleidsnota. Er was lange tijd een probleem in Brussel, meer bepaald met de bewaring van vuurwapens ter griffie en de vernietiging ervan door de Proefbank. Na geduldig overleg met alle partijen is hiervoor een oplossing gevonden.

moyens nécessaires à cet effet? Comment le ministre empêchera-t-il l'accumulation des armes à feu dans les zones de police?

02.02 Philippe Pivin (MR): Ik raad mevrouw Platteau aan haar vragen bij te werken, aangezien er al veel gedachtewisselingen over dit thema plaatsgevonden hebben.

Uit mijn eerdere gedachtewisselingen met de minister blijkt dat de correctionele griffie niet bevoegd zou zijn voor wapens die gerechtelijk of administratief in beslag genomen worden, maar wel voor wapens die vrijwillig ingeleverd worden. Minister Verlinden benadrukt van haar kant dat de politiekantoren niet geschikt zijn voor de opslag van de wapens die de griffies weigeren te registreren en dat het aan de FOD Justitie is om de situatie te deblokken. Ze stelt voor dat die FOD de geldende teksten zou wijzigen terwijl ze zich met de beveiliging van de politiegebouwen bezighoudt.

Pleegt u hierover overleg met de minister van Binnenlandse Zaken? Is de omzendbrief van 2011 nog steeds van kracht? Wat hebt u aan de rechtbank van eerste aanleg Brussel en aan de bestuurder van de proefbank, die de situatie blokkeerde, gevraagd? Bent u het met minister Verlinden eens dat de teksten herzien moeten worden? Zo ja, wie moet dat doen en wanneer zullen de bevoegdheden geherdefinieerd worden?

02.03 Vincent Van Quickenborne, ministre: À Bruxelles, il s'est longtemps posé un problème de conservation des armes à feu au greffe et de destruction de celles-ci par le Banc d'épreuves des armes à feu. Une concertation a permis de trouver une solution à

La situation à Bruxelles s'est en effet normalisée. Les armes saisies par la police dans un contexte judiciaire sont déposées au greffe puis, exécutant une décision du parquet, rendues ou détruites par le Banc d'épreuves des armes à feu de Liège. Le greffe refusait de reprendre ces armes, car il estimait qu'il ne disposait pas des infrastructures suffisantes pour les accueillir.

Dat is dus opgelost.

Uw vragen gaan specifiek over wapens die niet het voorwerp uitmaken van een beslag in het kader van een gerechtelijke procedure maar die door de politie administratief in beslag worden genomen. Strikt gezien komt justitie in zulke gevallen niet tussen. Dat is ook het uitgangspunt van de rondzendbrief ter zake die met alle actoren van politie en justitie tot stand kwam. De procedure is in principe gekend bij de politiediensten, maar ik stel desalniettemin vast dat er verwarring is.

Ik zet even mijn bril op voor de foto. Wij worden gefotografeerd vandaag. Leg dus uw haar goed. *(Een fotograaf komt de zaal binnen)*

Il y a deux interprétations: la première indique que la circulaire qui règle le dépôt au greffe concerne seulement les armes qui sont saisies judiciairement et la seconde que le dépôt d'armes abandonnées volontairement relève aussi de cette circulaire.

Dat is heel interessant.

Naar aanleiding van de verzoeken om verduidelijking die ik aan het parket heb gericht, blijkt dat de context van het afstand doen van vuurwapens door de administratieve politie soms te ruim wordt opgevat. Wapens die bijvoorbeeld door een particulier bij een overlijden worden aangetroffen, zonder dat de documenten bekend zijn die het bezit van het wapen rechtvaardigen, of wapens die in gemeenschappelijke kelders worden aangetroffen, moeten in een proces-verbaal worden gemeld, aangezien het hier om een potentieel misdrijf gaat, namelijk het bezit van wapens die bijvoorbeeld illegaal of als gestolen kunnen zijn opgegeven.

Na het opstellen van het proces-verbaal moet een depot bij de griffie volgen.

Ik bekijk met de gerechtelijke autoriteiten hoe wij de politie eraan kunnen herinneren dat in dergelijke situaties een proces-verbaal moet worden opgesteld.

Natuurlijk zijn er nog steeds situaties waarbij er geen verband is met de gerechtelijke feiten.

ce problème.

De situatie in Brussel is genormaliseerd. De door de politie in beslag genomen wapens worden ter griffie neergelegd alvorens ze teruggegeven of vernietigd worden. De griffie weigerde de wapens aan te nemen omdat ze daar niet genoeg plaats voor zou hebben.

Il y a eu une certaine confusion autour de la circulaire qui détermine ce qu'il faut faire des armes saisies administrativement par la police, c'est-à-dire en dehors de toute procédure judiciaire. Dans ce cas, à proprement parler, la Justice n'est pas impliquée.

Er zijn twee interpretaties: de omzendbrief met betrekking tot de neerlegging ter griffie heeft enkel betrekking op de wapens die in het kader van een gerechtelijke procedure in beslag worden genomen of ook op de wapens waarvan vrijwillig afstand wordt gedaan.

Le ministère public précise que le contexte de l'abandon d'armes à feu dans le cadre de la police administrative est parfois interprété de manière trop large. Les armes trouvées par un particulier à la suite d'un décès, sans documents justifiant la possession de l'arme, ou les armes trouvées dans les caves communes, doivent faire l'objet d'un procès-verbal. Il s'agit en effet d'une infraction potentielle, à savoir la possession éventuelle d'armes illégales ou volées.

L'établissement du procès-verbal doit être suivi d'un dépôt au greffe. Avec les autorités judiciaires, je rappellerai cette marche à suivre auprès de la police.

Vous comprenez encore le raisonnement?

Ze is lang, maar uitgezocht. Er is gewerkt aan het antwoord.

Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer bezitsvergunningen worden ingetrokken of wanneer wapens in beslag worden genomen op grond van artikel 28 van de wapenwet of wanneer erfgenamen afstand willen doen van vergunde wapens. In dat laatste geval is de huidige procedure als volgt. De erfgenamen moeten een certificaat van de politie verkrijgen om na te gaan of het wapen niet als gestolen is opgegeven of niet bekend is in een gerechtelijk dossier. Zij moeten het wapen zelf laten vernietigen bij de proefbank en de bijhorende vernietigingskosten betalen, zijnde 10,20 euro per wapen.

In andere gevallen van administratieve inbeslagname door de politie is het strikt gezien aan de bestuurlijke overheden om het verdere vervolg te bepalen. Een magistraat kan geen richting geven aan een bestuurlijke inbeslagname.

Cela n'enlève toutefois rien au fait, collègue Pivin, que la *team justice* relève le gant et tente de trouver une solution. Cela étant dit, les zones de police en question ne se préoccupent pas de savoir quel ministre serait ou non compétent pour ce problème.

Ik zal de bal dus niet doorspelen.

Malgré le fait que ces armes confisquées par l'administration ne relèvent pas, à strictement parler, de la compétence de la Justice et étant donné l'impact sur la sécurité publique, mon administration consulte des partenaires et tente de trouver une solution.

Dit punt staat vandaag op de agenda van het overleg van de gouverneurs, waar ook de Federale Wapendienst van de FOD Justitie aanwezig is.

Nous sommes en effet en contact, via le Service armes du SPF Justice, avec les autorités administratives concernant la problématique des armes abandonnées dans un contexte de police administrative. Laissez-nous donc un peu de temps pour trouver une solution! On en trouvera une avec notre amie Samuelle Godin, experte au cabinet et qui a déjà résolu de nombreux problèmes, entre autre la loi sur la *data retention*.

Par ailleurs, il existe des situations ne présentant aucun lien avec des faits judiciaires, notamment lorsque des autorisations de détention sont retirées ou lorsque les héritiers souhaitent faire abandon d'armes autorisées. Dans ce cas, les héritiers doivent obtenir un certificat de la police afin de pouvoir vérifier que l'arme n'a pas fait l'objet d'une déclaration de vol et n'est pas connue dans le cadre d'un dossier judiciaire. Ils doivent faire eux-mêmes détruire l'arme auprès du Banc d'épreuves et en supporter les frais de 10,20 euros par arme.

Dans les autres cas de saisie administrative par la police, il appartient aux autorités administratives de déterminer la suite à donner.

Team Justitie zoekt een oplossing, maar de politiezones houden zich niet bezig met de vraag welke minister bevoegd is.

Hoewel de in beslag genomen wapens niet onder de bevoegdheid van Justitie vallen, raadpleegt mijn administratie bepaalde partners, omdat dit probleem gevolgen heeft voor de openbare veiligheid.

Le point sera discuté aujourd'hui lors de la concertation des gouverneurs, à laquelle participe également le Service fédéral des armes du SPF Justice.

De Wapendienst van de FOD Justitie staat in contact met de administratieve diensten. Mijn kabinet heeft wat tijd nodig om dit probleem op te lossen maar mevrouw Godin zal daar ongetwijfeld in slagen.

02.04 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, hartelijk dank voor uw antwoorden. Mijnheer Pivin, ik zal zeker eens kijken naar de vragen die u hierover al gesteld hebt in het verleden.

Ik heb uw uitleg gehoord, mijnheer de minister. Er lijkt inderdaad wat verwarring te bestaan over verschillende interpretaties van de omzendbrief. Het is goed dat er daarover duidelijkheid komt. Het is voor mij belangrijk dat de lokale politiezones weten hoe ze hiermee moeten omgaan. U zegt dat het aan de bestuurlijke overheden is om te regelen hoe de administratieve inbeslagnames verder worden opgevolgd. Het is in ieder geval goed dat de gouverneurs overleggen. Het signaal dat van de politiezones komt, is immers dat de nieuwe werkwijze niet zo eenvoudig is. Ik hoop dat er een oplossing komt en dat het voor alle betrokkenen duidelijk zal zijn wat er precies van iedereen verwacht wordt.

02.05 Philippe Pivin (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie. Effectivement, j'ai déjà pu échanger téléphoniquement avec Mme Godin, qui connaît bien son affaire. C'est certain.

Un problème demeure. La situation m'a été communiquée. Des personnes se rendent dans les commissariats de police avec des armes, en les tenant presque par le bout, par dégoût ou par interrogation. Comme me l'a dit Mme Verlinden – et je crois que c'est vrai –, on ne remballer jamais les personnes avec leur arme en leur disant: "Débrouillez-vous!"

Vous dites que les gens doivent aller faire détruire leur arme. Je pense que c'est peut-être une formule simple, mais le banc d'épreuves n'accepte pas cela; le banc d'épreuves n'accepte que les armes qui viennent de la police. On tourne donc en rond!

Donner du temps? Bien sûr, nous allons donner du temps. L'important, c'était d'identifier le problème. Je crois que c'est fait, maintenant. Nous devons trouver une solution rapidement pour éviter qu'un drame se produise et que nous reparlions de la situation sous un autre éclairage. Mais je vois que vous êtes bien conscient de la problématique, bien sensibilisé à la problématique, et je ne doute pas que vous allez relever le gant.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De tolkenprestaties bij niet-uitgevoerde transporten van gevangenen naar de rechtbank" (55031804C)

03 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les prestations d'interprètes lorsque le transport de détenus vers les tribunaux n'est pas assuré" (55031804C)

03.01 Sophie De Wit (N-VA): Mijnheer de minister, wij maken van alles mee binnen de Belgische Justitie. Met de tolken is dat niet anders.

Het verhaal in kwestie gaat over een tolk Nederlands-Papiament – redelijk uitzonderlijk – die werd opgeroepen voor de vertaling van de uitspraak van een vonnis. Daarvoor legde zij 185 kilometer richting Brussel af en vernam dan van de uiteraard gegeneerde rechter dat de beklaagden niet waren overgebracht uit de gevangenis en dat dat ook

02.04 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Il semble en effet qu'une certaine confusion règne en raison de divergences d'interprétation de la circulaire. Il est positif que les zones de police locales sachent ce qu'elles doivent en faire.

02.05 Philippe Pivin (MR): Ik heb telefonisch contact gehad met mevrouw Godin, die zeer bekwaam is. Volgens minister Verlinden worden mensen die zich met wapens aandienen op het politiebureau niet afgescheept. U zegt dan weer dat ze hun wapen moeten laten vernietigen, maar de proefbank neemt alleen wapens aan die van de politie komen. Zo draaien we in een kringetje rond! Maar we zullen u tijd geven, want we weten dat u zich bewust bent van het probleem.

03.01 Sophie De Wit (N-VA): Récemment, une interprète néerlandais-papiament a été appelée pour traduire le prononcé d'un jugement. Elle a effectué un déplacement de 185 kilomètres pour se rendre à Bruxelles, où elle s'est entendu dire par le juge que les accusés n'avaient pas été

niet meer zou gebeuren, ondanks meerdere telefoontjes.

De benzinekosten van de tolk worden dan wel vergoed en zij krijgt ook 37 euro om een uur te wachten, maar dat is het dan ook. De uren waarin zij ander werk niet kon verrichten, is zij natuurlijk kwijt. Het is misschien maar een anekdote, maar het is wel symptomatisch voor de falende werking van Justitie op dit punt. De betrokken tolk vertelde voorts dat zij vaak van ver moet komen en dat zij eigenlijk maar weinig betaald wordt. Zij moet ook heel wat mails verzenden met de vraag om betaald te worden voor haar prestaties, wat vaak pas een jaar later gebeurt. Haar besluit is duidelijk: zij stopt met tolken voor de Belgische Staat.

Dat is geen alleenstaand verhaal, mijnheer de minister. Ook de Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken kaart aan dat het huidige systeem van betalingen niet meer houdbaar is en dat door de problemen in de gevangenissen vandaag steeds minder gevangenen worden overgebracht. De tolken houden zich hiervoor dus nodeloos een halve dag vrij en worden daar maar weinig voor betaald.

U zegt dat u de budgetten al hebt opgetrokken en dat Justitie sneller zal betalen, maar het uurbedrag dat tolken krijgen, is eigenlijk heel erg laag. Het gevolg daarvan is dat er niet wordt getolkt, waardoor er uitstel komt en de gerechtelijke achterstand verder oploopt. Wij gaan hier eigenlijk niet efficiënt om met mensen en belastinggeld, vandaar mijn vragen.

Vindt u de vergoeding die de tolken vandaag krijgen een correcte vergoeding?

Wilt u ingaan op de vraag van de Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken om tolken die door een falende werking van Justitie – wanneer er geen gevangenen worden overgebracht – geen prestaties kunnen leveren, rechtvaardiger te vergoeden door hun drie wachturen toe te kennen in plaats van een wachtuur?

Klopt het dat de overbrengingen vanuit de gevangenissen de voorbije weken veel meer dan anders mank lopen?

Hoeveel overbrengingen vanuit de gevangenissen waren er in de maand oktober gepland en hoeveel daarvan zijn er niet uitgevoerd?

03.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Zoals wel vaker is de waarheid veel genuanceerder. Eerst en vooral wens ik te beklemtonen dat er jaarlijks ongeveer 1 miljoen vonnissen en arresten worden uitgesproken in ons land. Het is dan nogal ongepast om aan de hand van dat ene verhaal te beweren dat de Belgische Justitie faalt. Zulke populistische uitspraken dragen niet bij tot het vertrouwen van de burger in Justitie.

De vergoedingen voor tolken zijn vastgelegd bij koninklijk besluit en worden jaarlijks automatisch geïndexeerd. Naast de prestatietijd worden ook de wachttijd en de kilometervergoeding toegekend. Die kilometervergoeding ligt ook hoger dan louter een vergoeding van de benzinekosten, zoals u suggereert. Naast de wachtvergoeding van 37,38 euro kreeg de tolk een vergoeding voor 2 keer 185 kilometer, dus 370 kilometer in totaal. Dat aantal kilometers wordt vermenigvuldigd met een tarief van 0,5824 euro. Naast de wachtvergoeding

transférés de la prison. Elle n'est à présent indemnisée que pour les frais d'essence et pour une heure de délai d'attente pour un montant de 37 euros. Elle a ainsi perdu beaucoup de temps, alors que le salaire pour ce type de missions n'est déjà pas particulièrement élevé. De plus, il arrive très régulièrement que les interprètes judiciaires soient payés tardivement. Ces problèmes ont déjà été abordés à plusieurs reprises par l'Union Professionnelle des Traducteurs et Interprètes Assermentés (UPTIA), qui décrit même le système actuel de paiements comme "intenable".

Le ministre estime-t-il que les interprètes sont correctement indemnisés? Indemniserait-il mieux les délais d'attente auxquels ils sont confrontés?

Y a-t-il actuellement à nouveau davantage de problèmes liés aux transfèrements depuis les prisons? Quel est le pourcentage des transfèrements annulés en octobre?

03.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: La réalité est beaucoup plus nuancée. Tout d'abord, environ un million de jugements et d'arrêts sont prononcés chaque année dans notre pays. Ainsi, une seule histoire ne dit pas grand-chose, il s'agit à mon sens d'une approche populiste.

Les rémunérations des interprètes sont fixées par arrêté royal et sont indexées automatiquement chaque année. Une indemnité de 37,38 euros est également prévue pour le temps d'attente. Les

heeft ze dus recht op een kilometervergoeding van in totaal 215,48 euro.

Uit het artikel in de pers bleek dat de tolk werd opgeroepen voor een uitspraak. Dat is vaak een korte prestatie, die minder dan een uur duurt. De eerste uurprestatie is altijd gegarandeerd, ook al zou de effectieve prestatie maar 10, 15 of 20 minuten duren. Mocht ze daadwerkelijk getolkt hebben, dan had zij een uurprestatievergoeding aangerekend gekregen, zijnde 52,77 euro. De tolk in kwestie loopt dus in dat verhaal 14,97 euro vergoeding mis, ik herhaal 14,97 euro.

Het is trouwens ongebruikelijk dat het gerecht een tolk inschakelt die zich zo ver moet verplaatsen. In de overgrote meerderheid van de zaken is het mogelijk een geschikte tolk op te roepen in de nabijheid van de rechtbank. Magistraten en sinds maart 2022 ook burgers kunnen dankzij onze initiatieven gebruikmaken van een volwaardige databank waarin zij gericht kunnen zoeken naar een geschikte professionele tolk. Die databank bevat vandaag meer dan 2.500 beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken. Tot vóór maart 2022 moest men fysiek naar de rechtbank gaan om een papieren register van beschikbare tolken te consulteren. Dat is niet langer het geval, omdat we dat gedigitaliseerd hebben. Dat is dus opgelost.

Dat zeer concrete geval, met een zeer zeldzame taal, toont voor mij nogmaals de noodzaak aan om via videoconferentie te kunnen werken in strafzaken. Wij zijn volop bezig met een wetsontwerp ter zake.

Sta mij toe om ook enkele nuances aan te brengen in verband met de verschillen tussen Nederland en ons land. De tolk laat in het desbetreffende artikel, waar u de mosterd hebt gehaald, uitschijnen dat de werking in België zoveel slechter is als in Nederland. Dat klopt niet.

De tarieven worden in België jaarlijks in januari automatisch geïndexeerd. In Nederland bestaat dat automatisme niet. Vanaf 1 januari 2023 zal de Nederlandse overheid de verloning voor gerechtelijke tolken verhogen naar 55 euro. Door onze automatische indexering zal het Belgische uurloon hoger uitvallen dan 55 euro. De verloning is dus vrij gelijkaardig en in België bijkomend gewaarborgd door de jaarlijkse automatische indexering.

Ook de vermeende betalingsachterstand moet genuanceerd worden. Sinds kort wordt 74 % van de ingediende kostenstaten bij taxatie-bureaus betaald binnen de 30 dagen. Begin dit jaar was dat 55 %. Enkele jaren geleden, mevrouw De Wit, was het minder dan de helft.

Buitenlandse tolken worden betaald via de centrale dienst voor gerechtskosten. De stelling dat de betaling vaak tot een jaar zou duren, strookt niet met de realiteit. De FOD Justitie heeft in dat opzicht sterk ingezet op digitalisering. Tot voor kort moesten deskundigen alle stukken indienen via e-mail. Het gaat daarbij over meer dan 200.000 documenten per jaar, voor ongeveer 8.000 prestatieverleners, tolken en andere experts.

In mei 2022 kwam daarin verandering, met de nieuwe applicatie Justinvoice. Via de website Just-on-web kunnen deskundigen hun

kilomètres pour se rendre sur le lieu de travail et en revenir sont remboursés à raison de 0,5824 euro par kilomètre. La première heure de prestation est toujours garantie, aussi courte soit-elle. Pour l'interprétation proprement dite, un tarif de 52,77 euros par heure s'applique. Dans la grande majorité des cas, les traducteurs et interprètes jurés vivent beaucoup plus près du tribunal et les magistrats peuvent les trouver dans une base de données de plus de 2 500 personnes.

Pour moi, cet exemple démontre une fois de plus la nécessité de pouvoir travailler en vidéoconférence dans les affaires pénales. Nous travaillons activement à l'élaboration d'un projet de loi en la matière.

À la suite de l'indexation automatique des salaires et à partir du 1^{er} janvier 2023, le salaire horaire des interprètes judiciaires en Belgique sera supérieur au salaire horaire de 55 euros appliqué aux Pays-Bas.

Depuis peu, 74 % des états de frais introduits sont payés dans les 30 jours. Il y a quelques années, ce pourcentage était inférieur à 50 %. Les interprètes étrangers sont payés par le bureau central des frais de justice. Le SPF Justice a investi massivement dans la numérisation et on parle de plus de 200 000 documents par an pour quelque 8 000 prestataires de services, interprètes et autres experts. Grâce à la nouvelle application Justinvoice et à la procédure numérique disponible sur le site Justonweb, les experts peuvent télécharger le dossier et les pièces, reçoivent un accusé de réception et sont avertis en cas de documents manquants. À terme, le système deviendra obligatoire pour tous les prestataires de services, ce qui permettra de raccourcir encore les délais de paiement. La solution proposée

dossier en stukken opladen, ze krijgen een ontvangstbewijs en het systeem verwittigt hen over ontbrekende stukken. Bovendien kunnen ze de stand van zaken van hun dossier digitaal opvolgen. Het systeem werkt momenteel op vrijwillige basis, maar zal op termijn verplicht worden voor alle prestatieverleners, om zo de betalings-termijnen nog meer te kunnen inkorten.

Het voorstel van een van de beroepsverenigingen om standaard drie uur aan prestaties uit te betalen, ongeacht de effectieve duur van de opdracht, is in de huidige budgettaire context van ons land niet haalbaar.

Dan kom ik aan uw derde vraag. Er is geen structureel probleem met de transfers van de gedetineerden naar de rechtbanken. De voorbije weken waren er echter wel stakingen. De wet van 23 maart 2019 over het gevangeniswezen voorziet in een minimale dienstverlening, zodat ook bij stakingen de rechten van gedetineerden gevrijwaard blijven, en stipuleert welke activiteiten ook bij staking moeten gegarandeerd worden, waaronder de rechten van verdediging, met inbegrip van de mogelijkheid bezoek te ontvangen van de advocaat. De gevangenisdirecteurs stellen alles in het werk om de transfers naar de justitiepaleizen te garanderen, maar bij grote personeelstekorten tijdens stakingsdagen kan dat niet steeds gegarandeerd worden op een veilige manier.

De DAB moest in oktober 6.335 overbrengingen uitvoeren, waarvan 699 niet werden uitgevoerd. Van die 699 niet-overbrengingen waren er 652 weigeringen. Een gedetineerde kan, bij wijze van spreken, tot 1 minuut voor zijn overbrenging toch van gedachten veranderen en weigeren om overgebracht te worden. Indien er dan al een tolk werd opgeroepen voor die persoon, is het natuurlijk zeer frustrerend voor de tolk in kwestie. Zo zit het vandaag jammer genoeg in elkaar. Het is ook het recht van de gedetineerde om overbrenging tot op het laatste moment te weigeren.

03.03 Sophie De Wit (N-VA): Ten eerste, in populisme heb ik zeker geen lessen te krijgen van u.

Ten tweede, de voorbije weken worden in Brussel gedetineerden heel vaak niet meer overgebracht of wordt gemakshalve gevraagd aan de advocaat om hun cliënt maar te vertegenwoordigen. U mag zeggen dat Justitie niet faalt. Ik wil niet bijdragen aan een slechte reputatie van Justitie, maar de feiten zijn wat ze zijn en dat is dat er inderdaad mensen staan te wachten.

U werpt op dat er voldoende tolken die niet van te ver hoeven te komen, in een register te vinden zijn. Ik citeer mevrouw Bonnier, de persrechter van Kortrijk, over het vinden van tolken: "Het is een probleem dat al jaren bestaat. Deze zitting is een voorbeeld van een oud zeer. Tolken zijn niet dik gezaaid in dit land en al zeker niet voor talen zoals Farsi of Punjabi. De tijd dat we enkel Nederlands en Frans moesten kennen, is voorbij. We zien ons publiek mee globaliseren met de samenleving. Alle rechtbanken vissen in dezelfde kleine vijver voor vertalingen. Tolken moeten bijgevolg van over het hele land komen en het verkeer betert er niet op. Een tweede probleem is dat tolken Frans of Duits dan weer veel meer geld kunnen verdienen in de privésector."

par l'une des associations professionnelles consistant en un paiement standard de 3 heures de prestations, quelle que soit la durée effective de la mission, est actuellement irréalisable sur le plan budgétaire.

Il n'y a pas de problème structurel au niveau des transferts de détenus vers les tribunaux, même si des grèves ont eu lieu ces dernières semaines. Les directeurs de prison mettent tout en œuvre pour que les transferts vers les palais de justice puissent avoir lieu mais en cas de pénurie importante de personnel les jours de grève, la sécurité optimale de ces transferts ne peut pas toujours être garantie. En octobre, le service concerné a dû procéder à 6 335 transferts, dont 699 n'ont pas eu lieu. Dans 652 cas, le transfert a été refusé. Ce refus peut encore être prononcé juste avant le transfert effectif.

03.03 Sophie De Wit (N-VA): En matière de populisme, je n'ai pas de leçon à recevoir du ministre!

Ces dernières semaines, à Bruxelles, les détenus ne sont bien souvent plus transférés ou, par facilité, il est demandé à l'avocat de représenter son client. Par ailleurs, les magistrats se plaignent depuis longtemps de la difficulté de trouver des interprètes, surtout pour les langues moins fréquentes. Il y a une pénurie et de très nombreux interprètes enregistrés ne veulent plus travailler pour la justice lorsqu'au même moment, ils peuvent gagner davantage en travaillant ailleurs.

U zegt gewoon dat er meer dan genoeg tolken zijn die van dichtbij komen, en dat er een databank is. Maar het is gewoonweg een heel moeilijke opdracht voor de rechtbanken vandaag om telkens in een tolk te voorzien. De rechtbanken proberen het, maar ze worden geconfronteerd met een schaarste. Heel veel tolken die geregistreerd zijn, willen immers niet altijd meer werken voor Justitie, gewoon omdat ze op andere momenten voor een andere opdrachtgever meer kunnen verdienen. U verworpt de idee van de verloning voor drie uur. Als een tolk vandaag de hele voormiddag naar de rechtbank komt, maar de zaak niet behandeld wordt, krijgt hij voor zijn wachttijd 37,38 euro bruto. Ik ben het er helemaal niet mee eens dat die verloning zeer correct is.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Vraag nr. 55031968C van mevrouw Matz wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

04 **Samengevoegde vragen van**

- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het administratieve onderzoek naar wanpraktijken bij illegale adopties" (55032006C)
- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Wanpraktijken bij interlandelijke adoptie" (55032057C)
- Michel De Maegd aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uitreiking van geboorteakten aan metissen en de parallel met illegaal geadopteerde kinderen" (55032219C)

04 **Questions jointes de**

- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'enquête administrative sur les pratiques abusives lors d'adoptions illégales" (55032006C)
- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les pratiques abusives dans le cadre de l'adoption internationale" (55032057C)
- Michel De Maegd à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'octroi d'actes de naissance aux métis et le parallèle avec les enfants adoptés illégalement" (55032219C)

04.01 **Yngvild Ingels** (N-VA): Mijnheer de minister, ik zal niet verhehlen dat ik bij het lezen van uw beleidsnota toch wel ontgoocheld was omdat ik er niets in terugvond van de resolutie van de meerderheid die de Kamer voor het zomerreces heeft goedgekeurd. Ik blijf geweldig op mijn honger en ik begrijp enkele zaken ook niet goed. In dat verband heb ik al schriftelijke vragen ingediend.

Uit uw antwoorden op mijn schriftelijke vragen blijkt dat u het feit dat het IMC eigenlijk niet bestaat voor adoptie aanwendt als excuus om de rest van de resolutie niet uit te voeren. Ik moet wel toegeven dat u, als ik uw advies bij de toenmalige resolutie lees, consequent bent. In uw advies zei u dat u absoluut wel voorstander bent van een parlementaire onderzoekscommissie, maar dat u zeker geen voorstander bent van de uitvoering van een onderzoek door de federale regering, aangezien het niet onder haar bevoegdheid valt. U vindt dat de federale regering zich daar niet in te mengen heeft en zij zich niet dient uit te spreken over het statuut van een individueel slachtoffer.

Waarom werd de resolutie dan goedgekeurd? Waarom heeft uw partij die resolutie in wezen mee ondertekend? Dat vraag ik mij af.

Mijnheer de minister, ik heb dan ook enkele vragen over de concrete stand van zaken. In uw schriftelijk antwoord zei u dat u overleg zult organiseren, maar dat u daarvoor nog geen datum hebt en dat de

04.01 **Yngvild Ingels** (N-VA): Dans la note de politique générale du ministre, on ne trouve aucune trace de la résolution de la Chambre adoptée avant les vacances parlementaires en ce qui concerne les adoptions illégales et les pratiques abusives potentielles. Si le ministre refuse d'exécuter cette résolution, la Chambre doit créer une commission d'enquête.

Pour une législation réparatrice, le ministre n'est pas obligé de mener une enquête administrative. Qu'en est-il de cette législation réparatrice? Quelles sont les intentions du ministre dans ce domaine?

timing van het onderzoek zeker niet gehaald zal worden. Gelet op het feit dat er nog geen stappen gezet zijn, kan ik dat laatste wel begrijpen.

Ik vraag mij wel af wat u verder van plan bent. Als u de resolutie niet wil uitvoeren, dan denk ik dat u dat nog eens moet herhalen, zodat wij dat allemaal goed begrepen hebben. Dan moet de Kamer desgevallend toch tot de oprichting van een onderzoekscommissie overgaan.

Los van het administratief onderzoek werden er in de resolutie heel wat vragen gesteld over herstelwetgeving, waarvoor u eigenlijk geen administratief onderzoek hoeft te voeren. Hoever staat het met die herstelwetgeving? Wat bent u ter zake van plan?

04.02 Katleen Bury (VB): Mijnheer de minister, ik treed mevrouw Ingels hierin bij. Wij hadden dezelfde vragen. De Vlaams Belangfractie heeft daarover in december 2021 al een motie ingediend. Zes maanden later volgde jullie resolutie.

Wij vragen ons af wat de eerste resultaten van de onderzoeksopdracht van de experts zijn. We hebben toen al naar enkele zaken gevraagd, zoals de herstelwet en het protocol, zodat Belgische actoren strafrechtelijk verantwoordelijk gesteld kunnen worden voor wanpraktijken in het herkomstland die toerekenbaar zijn aan Belgische actoren hier; de verlenging van de verjaringstermijn voor wanpraktijken uit het verleden; de invoering van herstelmaatregelen via het burgerlijk aansprakelijkheidsrecht en ook de volledige uitwerking van de procedure tot herziening en het voorzien van een regularisatiemogelijkheid, zodat identificatiegegevens zoals de naam en de geboorteplaats eenvoudig aangepast kunnen worden. Wat is de stand van zaken?

04.03 Michel De Maegd (MR): Madame la présidente, avant toute chose, j'aimerais rappeler, pour l'exactitude des faits, à ma collègue Bury, que j'avais déposé cette résolution trois mois avant sa motion d'interpellation et que nous n'avons donc pas attendu l'interpellation pour agir.

Ceci étant dit, monsieur le ministre, le premier acte de naissance en faveur d'un métis a été octroyé le 30 novembre dernier à Wuustwezel en votre présence.

Je suis heureux de cette décision qui permettra à ces personnes, victimes d'un système, de pouvoir enfin "exister officiellement", ce sont leurs mots, comme l'a souligné d'ailleurs cette première personne concernée. La situation créait jusque-là de nombreux problèmes administratifs pour les personnes qui étaient dans le même cas.

Monsieur le ministre, comme vous le savez, de nombreux enfants adoptés illégalement à l'international dans notre pays subissent la même injustice. Certains ont rencontré des difficultés pour se marier, s'inscrire à l'université ou même reconnaître leurs propres enfants. Nous avons entendu plusieurs témoignages souvent déchirants dans notre commission.

En juin dernier, une résolution, que j'avais déposée en vue d'instaurer

04.02 Katleen Bury (VB): Nous avons demandé toute une série de choses dans cette résolution, comme la prolongation du délai de prescription pour les pratiques abusives commises dans le passé. Quels sont les résultats de la première mission d'enquête des experts?

04.03 Michel De Maegd (MR): Ik had die resolutie drie maanden vóór de interpellatie van mevrouw Bury ingediend.

Ik ben blij dat in november de eerste geboorteakte aan een metis werd uitgereikt. De slachtoffers van het oude systeem zullen eindelijk officieel kunnen bestaan. Tot dan ondervonden ze door de situatie administratieve problemen. Tal van illegaal interlandelijk geadopteerde kinderen lijdten onder hetzelfde onrecht. Sommigen van hen hebben moeilijkheden ondervonden om te trouwen, zich aan de universiteit in te schrijven of hun eigen kinderen te erkennen.

In juni werd een door mij ingediende resolutie waarin gevraagd werd om een onafhankelijk onderzoek naar illegale adopties te

une enquête indépendante sur le sujet des adoptions illégales, a été adoptée à l'unanimité en commission comme en séance plénière, après de très longues heures d'auditions de spécialistes et de débat à la Chambre.

Monsieur le ministre, vous êtes donc chargé de mettre en œuvre cette enquête dont le rapport doit nous être présenté avant le mois de juillet prochain.

Dans votre réponse à une question écrite déposée par une collègue, Mme Ingels, vous annonciez cependant que, pour des raisons institutionnelles, ce délai serait compliqué à respecter.

J'ai dès lors deux questions à vous poser. Tout d'abord, pour ce qui concerne la délivrance d'actes de naissance, envisagez-vous d'élargir cette mesure aux personnes reconnues comme adoptées illégalement dans notre pays et n'en n'ayant pas en leur possession, ce qui est souvent le cas?

Ensuite, pour ce qui est plus largement du suivi de notre résolution, pouvez-vous faire le point? Quelles réunions ont-elles déjà eu lieu durant ces cinq derniers mois? Des décisions concrètes ont-elles été prises concernant la mise en route de l'enquête? Un panel d'experts a-t-il déjà été désigné, comme demandé? Dans la négative, quand cela sera-t-il fait? Nous confirmez-vous que tout sera fait pour aboutir, comme demandé dans la résolution votée à l'unanimité par l'ensemble des groupes du Parlement, avant la fin de cette session?

04.04 **Minister Vincent Van Quickenborne:** Geachte leden, aangezien adoptie een federale aangelegenheid is, maar ook een bevoegdheid van de deelstaten, moest deze resolutie en de aanbevelingen in eerste instantie worden voorgelegd aan de Commissie van Overleg en Opvolging inzake Adoptie. Dat is de commissie waarin alle actoren op het vlak van adoptie vertegenwoordigd zijn.

Deze commissie kwam voor het eerst sinds drie jaar terug samen op 14 oktober 2022. Het volgende werd toen overeengekomen. De resolutie bepaalt dat het onderzoek naar illegale wanpraktijken op de agenda van de interministeriële conferentie inzake adoptie wordt geplaatst teneinde een expertenpanel te belasten met dit onderzoek. Deze interministeriële conferentie werd echter nooit opgericht en het is dus niet mogelijk om deze te organiseren. Dit probleem moet dus eerst worden opgelost en er moet worden gezocht naar een alternatief.

Tijdens de vergadering van de commissie van 14 oktober werd overeengekomen dat mijn beleidscel het initiatief zou nemen om een vergadering te organiseren tussen vertegenwoordigers van de betrokken kabinetten, in aanwezigheid van de Federale Centrale Autoriteit en de centrale autoriteiten van de deelstaten teneinde de praktische voorwaarden voor het opzetten van de gewenste studie vast te leggen, zijnde de wijze van financiering en de benoeming van het expertenpanel. Deze bijeenkomst vindt binnenkort plaats.

voeren, eenparig aangenomen. U werd belast met het op touw zetten van dat onderzoek, waarover er in juli 2023 verslag moet worden uitgebracht. U hebt echter aangekondigd dat die termijn om institutionele redenen moeilijk haalbaar is.

Bent u van plan de afgifte van geboorteakten uit te breiden tot personen die in ons land als illegaal geadopteerd erkend zijn? Welke vergaderingen hebben er, in follow-up van onze resolutie, al plaatsgevonden? Wat werd er met betrekking tot het onderzoek beslist? Werden er deskundigen aangesteld? Zal alles in het werk gesteld worden om wat er in de resolutie gevraagd werd vóór het einde van deze zittingsperiode tot een goed einde te brengen?

04.04 **Vincent Van Quickenborne,** ministre: L'adoption étant une compétence partagée entre l'autorité fédérale et les régions, la résolution et les recommandations ont dû être soumises en premier lieu à la Commission de concertation et de suivi en matière d'adoption. Elle s'est réunie pour la première fois en trois ans le 14 octobre 2022.

La résolution prévoit l'inscription de l'enquête sur les pratiques illicites à l'ordre du jour de la CIM en matière d'adoption en vue de charger un panel d'experts de mener cette enquête. Cependant, cette CIM n'a jamais été mise en place et ne peut donc pas être organisée. Il faut d'abord résoudre ce problème et chercher une solution alternative.

Le 14 octobre, il a été convenu que ma cellule stratégique organisera une réunion avec les représentants des cabinets concernés, en présence des autorités fédérales et de celles des entités

fédérées afin de définir les modalités pratiques pour la réalisation de l'étude souhaitée, à savoir le mode de financement et de désignation du panel d'experts. Cette réunion se tiendra prochainement.

Monsieur De Maegd, je ne suis pas en mesure de répondre à votre première question, à ce stade. Cela sera le cas aussi longtemps que nous ne disposerons pas d'une évaluation du panel d'experts à venir. Ce n'est que lorsque nous serons en possession des résultats de l'enquête envisagée que nous pourrions examiner de manière globale les conséquences sur la loi fédérale et les éventuelles modifications susceptibles d'en découler.

Le parallélisme que vous établissez entre la situation des métis et celle des adoptés victimes d'une adoption illégale ne peut pas être réalisé. La résolution "métis" demandait explicitement au gouvernement fédéral de prendre des mesures nécessaires visant à résoudre les problèmes liés aux actes de naissance des personnes métisses, ce qui a été fait. En revanche, la résolution portant sur la survenance d'adoptions illégales en Belgique ne prévoit pas de telles mesures, mais se fonde avant tout sur l'enquête qui doit encore être réalisée. De plus, les adoptions internationales sont à la fois sous la responsabilité du pays d'origine et du pays d'accueil. L'adoption est, en outre, une compétence mixte qui relève du niveau fédéral et des communautés. Dans cette perspective, la problématique est plus complexe et nécessite une approche prudente tenant également compte des éventuelles procédures judiciaires qui pourraient être diligentées par les personnes concernées qui recherchent la vérité sur leurs origines.

04.05 Yngvild Ingels (N-VA): Mijnheer de minister, u hebt eigenlijk niet veel gezegd. Ik concludeer in uw plaats: ofwel hebben de parlementsleden van de meerderheid niet naar u willen luisteren en heeft men unaniem iets goedgekeurd waar u eigenlijk niet achter staat, ofwel vindt u het gewoon niet belangrijk genoeg.

U zegt dat het overleg binnenkort zal plaatsvinden. Dat is exact hetzelfde antwoord dat ik enkele weken geleden op een schriftelijke vraag heb gekregen. Als dat echt zo binnenkort zou zijn, dan had u vandaag al een datum, een agenda of een planning kunnen meedelen, denk ik dan.

U hebt ook geen woord gezegd over de herstellwetgeving die al kan worden ingevoerd, los van het onderzoek.

Ik begrijp uw houding niet. Waarom wordt zoiets goedgekeurd, ook door uw partij, als u daarin eigenlijk geen energie wil steken? Zeg dat dan ook. Zeg dan ook tegen het Parlement dat het zijn taak is en dat er een onderzoekscommissie moet worden opgericht.

04.06 Katleen Bury (VB): Mijnheer de minister, op 14 oktober is men samengekomen om een IKW vast te leggen, om dan nu te zeggen dat men dat binnenkort met de experts gaat starten. Het duurt allemaal wel een beetje lang. Op dat moment moet dan nog bekeken worden welke experts zullen worden aangesteld.

Zodra we over de resultaten van de evaluatie door het expertenpanel zullen beschikken, zullen we de gevolgen van de federale wet en de wijzigingen die daar mogelijk uit voortvloeien kunnen onderzoeken. Men kan geen parallel trekken tussen de situatie van de metissen en die van de slachtoffers van illegale adopties.

De regering heeft de in de eerste resolutie gevraagde maatregelen genomen, terwijl de tweede resolutie niet in dergelijke maatregelen voorziet, maar stoelt op de resultaten van het toekomstig onderzoek. Bovendien zijn de internationale adopties een gedeelde verantwoordelijkheid van het land van herkomst en het gastland en vallen zij zowel onder de federale overheid als onder de gemeenschappen.

04.05 Yngvild Ingels (N-VA): Il n'y a toujours pas de date pour la concertation, et le ministre ne dit rien sur la législation réparatrice. S'il ne veut pas mettre d'énergie dans ce dossier, il devrait le faire savoir honnêtement et laisser l'initiative au Parlement.

04.06 Katleen Bury (VB): Je suis d'accord avec Mme Ingels pour dire que tout avance très lentement. Quand le ministre commencera-t-il à travailler sur la

Ik kan alleen maar mijn collega bijtreden. Waar loopt het dan fout? Waarom wordt de koe niet sneller bij de horens gevat?

Wij hebben in onze motie ook al zaken gevraagd met betrekking tot de herstelwet. We weten dat bepaalde zaken anders kunnen en moeten. Daarvoor is die expertencommissie niet nodig. Wanneer gaat u daarvan werk maken?

We zullen de vinger aan de pols houden, want dit is voor ons wel een belangrijk dossier.

04.07 Michel De Maegd (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. En réalité, je vous avoue rester quand même un peu sur ma faim. Il y a peu de réponses sur les actes accomplis, et surtout sur les délais. Un délai, c'est notamment le mois de juillet, pour recevoir le rapport des experts.

Je tiens à vous rappeler que ce texte a été adopté à l'unanimité par le Parlement, il y a plus de cinq mois. Entre le vote en séance plénière et la première réunion dont vous parlez, celle du 14 octobre, quatre mois se sont écoulés. Il est donc à mon sens plus que temps de mettre la machine en marche, car de nombreuses victimes attendent le rapport de cette enquête.

Nous en avons entendu de nombreuses, lors de plusieurs séances d'auditions en commission. Elles étaient présentes en tribune au moment du vote, tant en commission qu'en séance plénière. Toutes ces associations comptent sur vous, monsieur le ministre, pour faire aboutir cette résolution que nous avons adoptée pour elles. C'est donc un devoir moral de tout faire pour respecter le message fort qui a été envoyé par la Chambre des représentants.

Concernant la CIM dont vous parlez, qui ne serait pas la bonne enceinte pour agir, je voudrais, en toute bonne foi, rappeler, monsieur le ministre, que votre cabinet a été consulté via un avis écrit et que vos remarques ont été prises en compte pour élaborer le texte final.

Je compte moi aussi sur vous. Je reviendrai vers vous dans quelques semaines pour m'assurer que cela sera fait. J'espère pouvoir à cette occasion entendre de bonnes nouvelles.

Je n'ai pas non plus entendu le calendrier. Quand la prochaine réunion faisant suite à celle du 14 octobre aura-t-elle lieu?

Enfin, monsieur le ministre, je vous rappelle – parce que c'est important pour les associations – que je suis allé personnellement avec une victime témoigner devant les Nations Unies l'an dernier et présenter nos travaux, notre résolution. Suite à cela, après un travail important au sein du Comité des disparitions forcées des Nations Unies, l'ONU a reconnu ces actes comme des crimes contre l'humanité. Il est donc plus que temps que notre pays agisse également. Là encore, j'attends de vous de la proactivité.

04.08 Minister Vincent Van Quickenborne: Mevrouw de voorzitter, ik kan u zeggen dat elke resolutie die aan ons wordt gericht altijd op een heel ernstige manier wordt opgevolgd. Ik meen dat u dat als voorzitter van deze commissie ook kunt getuigen.

loi réparatrice, qui ne nécessite tout de même pas une commission d'experts?

04.07 Michel De Maegd (MR): U verstrekt weinig antwoorden over wat er precies gedaan werd en over het tijdpad. Het Parlement heeft deze tekst vijf maanden geleden eenparig aangenomen en men heeft vier maanden op de eerste vergadering moeten wachten. Wanneer zal de volgende plaatsvinden?

Heel wat slachtoffers wachten op het verslag van het onderzoek. We moeten de sterke boodschap die de Kamer afgegeven heeft, snel in de praktijk brengen. U zegt dat de IMC niet de juiste plaats is om in dat verband initiatieven te nemen, maar uw kabinet werd geraadpleegd en zijn opmerkingen werden in de tekst opgenomen. Ten slotte ben ik met één van de slachtoffers naar de Verenigde Naties getrokken. Die hebben zulke daden als misdaden tegen de mensheid gekwalificeerd. België moet iets doen!

04.08 Vincent Van Quickenborne, ministre: Nous prenons très au sérieux le suivi des résolutions. En offrant la possibilité aux méfis

Mevrouw Ingels, het voorbeeld van de metissen geeft ook duidelijk aan dat wij wel degelijk actie hebben ondernomen. Er worden ook vragen gesteld aan andere ministers en ik ben benieuwd of u hun deze vragen ook stelt. Wij hebben in elk geval de geboorteakte geregeld en dat is iets wat anderen niet hebben gedaan. Het gaat trouwens om een resolutie uit de vorige legislatuur. Wij hebben het opgelost, dat is niet gebeurd in de vorige legislatuur. Wij nemen ook deze resolutie dus bijzonder ernstig.

Ik wil u echter ook uitnodigen om eens te komen kijken in onze commissie voor Justitie. Commissieleden zeggen mij dat ik ervoor moet zorgen dat mijn medewerkers het tempo nog kunnen volgen. Als u ziet hoeveel werk wij hebben vanuit Justitie, dan ziet u dat wij al ons werk ernstig nemen. Als u op 9 juni een resolutie goedkeurt en zegt dat er nog voor het parlementaire reces een bijeenkomst moet zijn, dan kan ik u niet verzekeren dat dit zal lukken. Ik kan mijn medewerkers dat niet aandoen.

We zijn bijeengekomen op 14 oktober en binnenkort zal er nog een vergadering zijn. We zullen ons houden aan de goedgekeurde resoluties. Dat is mijn erewoord als politicus en als minister. Ik voer resoluties altijd op een correcte manier uit. Dit is echter een bicommunautaire aangelegenheid, zowel federaal als communautair. Schuif dus niet alles in onze schoenen. We zullen ons best doen, maar denk niet dat ik een probleem dat al lang aansleept, kan oplossen in enkele maanden. Mijn excuses.

04.09 Yngvild Ingels (N-VA): Mijnheer de minister, er is veel werk aan de winkel en ik heb daarvoor alle respect, want dat is effectief zo. Kom dan echter met een stappenplan! Zeg waarmee u bezig bent en bied ons perspectief. Wat betekent binnenkort? Wat is de volgende stap?

U hebt ook geen woord gezegd over de herstellwetgeving. Die heeft nochtans niets te maken met het administratieve onderzoek. Iedereen kan begrip opbrengen voor het feit dat bepaalde deadlines niet gehaald worden. Geef ons echter perspectief en een stappenplan!

04.10 Katleen Bury (VB): Ik weet dat de minister hard werkt. We zullen deze vraag binnen enkele weken nogmaals stellen. Ik hoop dat we tegen dan opnieuw samengekomen zijn en dat daar iets nuttigs uit voortgevloeid is. Wij werken echter ook hard aan alle zaken die we van u binnenkrijgen, mijnheer de minister. Ik volg dit verder op.

04.11 Michel De Maegd (MR): Monsieur le ministre, je serai positif. J'entends votre parole d'honneur à avancer dans ce dossier. Cette parole d'honneur est fondamentale pour les victimes d'adoptions illégales qui ont été officiellement reconnues par la Chambre des représentants. Ces personnes nous écoutent et sont venues témoigner de manière extrêmement sensible en commission. Ces personnes nous attendent et je reçois régulièrement des demandes de leur part pour savoir où en est le travail du ministre.

Le Parlement a fait son travail. J'entends votre parole d'honneur. Il y a urgence et je pense qu'un calendrier strict est important. Dans cette résolution, nous balisons nos demandes avec un calendrier. J'entends que pour vous, il sera difficile de le faire avant le mois de

d'obtenir un acte de naissance, nous avons exécuté une résolution adoptée au cours de la précédente législature. Nous prenons également la présente résolution au sérieux. Mes collaborateurs sont toutefois débordés. Il s'agit en outre d'une matière bicommunautaire. Enfin, un problème qui dure depuis tant d'années ne peut être résolu aussi rapidement.

04.09 Yngvild Ingels (N-VA): Le ministre pourrait au moins proposer une feuille de route.

04.11 Michel De Maegd (MR): Ik neem akte van uw erewoord dat u vooruitgang zult boeken in dit dossier: dat is zeer belangrijk voor de slachtoffers van illegale adoptie, die tijdens de commissievergaderingen zijn komen getuigen. Het Parlement heeft zijn werk gedaan en die personen verwachten dat u het uwe doet. Er moet een duidelijk tijdspad uitgestippeld worden en de oprichting van een expertenpanel is

juillet et la fin de la session parlementaire. Donnez-nous alors des perspectives! Sera-ce en septembre, en octobre ou en novembre? Nous devons savoir où nous allons, c'est fondamental pour les gens que nous représentons, les victimes d'adoptions illégales.

hoogdringend. U moet de koe bij de hoorns vatten!

Je dis ceci avec tout le respect que je peux avoir pour le travail de votre cabinet mais nous avons un devoir de résultat. La création du panel d'experts est la première grande urgence de ce travail. Tant que cela ne sera pas fait – et c'est de votre responsabilité –, nous ne pourrons pas avancer. Je vous remercie d'être proactif!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van

- **Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De man die dreigde met aanslag op ziekenhuis en later overleed na brand in zijn cel" (55032050C)**

- **Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De zelfverbranding van een gedetineerde in de gevangenis van Sint-Gillis" (55032176C)**

05 Questions jointes de

- **Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'homme ayant proféré des menaces d'attentat dans un hôpital et décédé dans l'incendie de sa cellule" (55032050C)**

- **Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le décès par auto-immolation d'un détenu à la prison de Saint-Gilles" (55032176C)**

De **voorzitster**: Mevrouw Hugon is verontschuldigd.

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Mijnheer de minister, onlangs vond een klopjacht plaats op een man die 's ochtends had gedreigd een aanslag te plegen op het Sint-Anna Sint-Remi Ziekenhuis in Anderlecht. Het is logisch dat er daarna met enige aandacht werd gekeken, gelet op de eerdere feiten.

Die klopjacht was succesvol en de man kon op vrijdagavond opgepakt worden. Zondag werd hij voorgeleid voor de onderzoeksrechter, die besloot om hem aan te houden. Betrokkene werd op maandagochtend naar het militair hospitaal van Neder-Over-Heembeek overgebracht omdat hij derdegraads brandwonden had opgelopen over 60 % van zijn lichaam nadat hij brand had gesticht in zijn cel. Die namiddag is hij overleden aan zijn verwondingen.

Er is nu een gerechtelijk onderzoek opgestart. Ik heb hierover de volgende vragen. Was betrokkene gekend bij de veiligheidsdiensten vóór hij dreigde met een aanslag? Indien ja, voor welke feiten? Is er al duidelijkheid over de motieven van de man om met een aanslag te dreigen? Was er een psychologische problematiek? Stond hij bekend als geradicaliseerd?

In de media konden we lezen dat een gedwongen opname werd overwogen, maar dat ook in dit geval niet aan alle voorwaarden was voldaan. Waarom niet? Als er sprake was van psychische problemen, moest hij dan niet onder verscherpt toezicht worden geplaatst?

Is het al duidelijk hoe hij brand kon stichten in zijn cel in de gevangenis van Sint-Gillis? Zat hij alleen in de cel of zaten er daar ook andere gedetineerden? Ten slotte, was de betrokkene de enige met verwondingen of zijn ook medegevangenen of penitentiair beampten gewond geraakt?

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Récemment, un homme qui avait menacé de commettre un attentat à la Clinique Sainte-Anne/Saint-Remi à Anderlecht a été appréhendé. Le juge d'instruction a fait arrêter l'homme, après quoi il a bouté le feu à sa cellule de la prison de Saint-Gilles. Comme il présentait des brûlures du troisième degré, il a été transféré à l'Hôpital Militaire de Neder-Over-Heembeek, où il a succombé à ses blessures.

L'intéressé était-il déjà connu des services de sécurité avant qu'il ne menace de commettre un attentat? En sait-on déjà davantage sur les motifs de l'homme? Était-il question d'une problématique psychologique? Était-il connu comme une personne radicalisée? Manifestement, l'on a envisagé une hospitalisation forcée, mais il ne remplissait pas toutes les conditions y afférentes. Pourquoi? Ne devait-il pas faire l'objet d'une surveillance renforcée? Comment a-t-il pu bouter le feu à sa cellule? Était-il seul ou avec d'autres

détenus dans une cellule?
D'autres personnes ont-elles été blessées dans l'incendie?

05.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mevrouw De Wit, de betrokkene had een strafrechtelijk antecedent van gemeen recht. Hij was niet gekend voor radicalisme of terrorisme en stond dus niet in de GGB.

Zijn motieven voor de bedreiging maken het onderwerp uit van een gerechtelijk onderzoek waarover niet kan worden gecommuniceerd. Zonder op het individuele geval in te gaan, zien we wel een copycateffect. Het OCAD wijst in zijn analyses ook op dat gevaar.

Er waren bij de opsluiting en tijdens het heel korte verblijf in de gevangenis geen elementen op basis waarvan een bijzondere vorm van bewaking kon worden opgelegd. De standaardcontroles zoals voorgeschreven in de procedures werden bijgevolg toegepast. Er werden bij deze controles geen bijzonderheden vastgesteld.

In het kader van een procedure voor gedwongen opname werd door de psychiater geoordeeld dat de betrokkene niet voldeed aan de voorwaarden. Het is niet aan het parket om deze medische evaluatie te beoordelen.

Betrokkene zat alleen in de cel. De feiten van brandstichting met het gekende dramatische gevolg maken het voorwerp uit van een apart onderzoek waarover nog niet kan worden gecommuniceerd. Er zijn geen andere personen gewond geraakt.

05.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: L'intéressé était connu pour un antécédent pénal de droit commun. Il ne figurait pas dans la Banque de données commune (BDC) pour radicalisme ou terrorisme. Ses motifs font l'objet d'une enquête judiciaire. Sans entrer dans les détails du cas individuel, nous assistons bel et bien à un effet *copy cat*, contre lequel l'OCAM met également en garde.

Aucun élément du dossier ne justifiait une forme particulière de surveillance. L'on a appliqué les contrôles normaux, qui n'ont révélé aucune particularité.

Un psychiatre a estimé que l'intéressé ne remplissait pas les conditions d'une hospitalisation forcée. Il n'appartient pas au parquet de juger de cette évaluation médicale.

L'intéressé était seul dans une cellule et aucune autre personne n'a été blessée. Les faits d'incendie font l'objet d'une enquête distincte, à propos de laquelle il n'est pas encore possible de communiquer.

05.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord. Ik begrijp uiteraard dat het onderzoek nog loopt. Hoewel het niet zozeer in uw beleidsnota stond, moeten we naar mijn mening de wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke herbekijken. In de aangehaalde casus werd blijkbaar geoordeeld dat het niet nodig was om betrokkene op te nemen. Twee mogelijke voorwaarden wijzen op de noodzaak tot opname: een gevaar betekenen voor zichzelf of een gevaar betekenen voor anderen. De betrokkene bleek toch wel een serieus gevaar te zijn voor zichzelf en voor anderen, want dat hebben de feiten nadien uitgewezen. Daarover moeten we volgens mij eens heel goed nadenken.

Niemand is onfeilbaar, het valt niet altijd in te schatten. Het onderzoek zal ook een aantal zaken uitwijzen. Toch moeten ook wij ervoor zorgen dat alle nodige tools aanwezig zijn om op het juiste moment de juiste beslissing te nemen op dat punt. De betrokkene werd al aangehouden, dat is toch al iets. Ik denk echter dat er ook ons een opdracht wacht, want wij moeten nagaan wie waarvan op de hoogte

05.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Une admission forcée peut s'avérer nécessaire dans deux cas: lorsque la personne représente un danger pour elle-même ou lorsqu'elle représente un danger pour autrui. En l'espèce, il s'est avéré *a posteriori* que la personne concernée s'était mise en danger et avait mis en danger d'autres personnes, mais l'admission forcée n'avait pourtant pas été jugée nécessaire. C'est pourquoi je pense que nous devons procéder à une évaluation de la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux.

was en wie op de hoogte moest zijn.

Ik wacht samen met u het onderzoek verder af. Ik hoop dat wij daarover te gelegener tijd meer info kunnen krijgen, niet vanwege de concrete casus, maar wel om eruit te kunnen leren voor de toekomst.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De ontsnapping van een gedetineerde uit het detentiehuis van Kortrijk" (55032063C)

06 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'évasion d'un détenu de la maison de détention de Courtrai" (55032063C)

06.01 Sophie De Wit (N-VA): Het is nieuw oud nieuws. Tijdens de bespreking van de beleidsnota bereikte ons het bericht dat er een gedetineerde ontsnapt was uit het enige detentiehuis dat reeds open is, dat in Kortrijk. Het vreemde daaraan is dat we het hebben vernomen op 22 november, terwijl die ontsnapping al op 18 november had plaatsgevonden. Pas vier dagen later raakte dat bekend. Het is wat wrang dat hierover niet eerder werd gecommuniceerd, zeker voor de omgeving. Ik begrijp dat men enerzijds niemand wil verontrusten, maar anderzijds meen ik dat het wel belangrijk is dat men weet dat er iemand is ontsnapt, want dan kan iedereen mee uitkijken naar de ontsnapte gedetineerde. Het voelt wat vreemd aan, misschien omdat het net in Kortrijk gebeurde.

Het is geen evident verhaal, mijnheer de minister. Het draagvlak voor die detentiehuisen is erg belangrijk, want er zijn lokale gevoeligheden. Wanneer er dan iemand slechts enkele maanden na de opening kan ontsnappen en na vier dagen nog niet gevat wordt, dan helpt dat niet. Dat zorgt voor bezorgdheid en ongenoegen bij omwonenden. Ik denk dat transparante communicatie dat in de kiem had kunnen smoren. Maar goed, gedane zaken nemen geen keer. Hij werd gelukkig teruggevonden, maar ik zou toch wel enkele vragen daarover willen stellen. Er blijven immers nog maar acht gedetineerden over. Wanneer er daarvan één kan ontsnappen, doet dat vragen rijzen.

Mijn eerste vraag is overbodig geworden, aangezien de persoon in kwestie werd gevat. Mogen wij weten voor welke feiten de betrokkene werd veroordeeld en welke straf hem werd opgelegd? Wist u al eerder dat die man ontsnapt was? Wie heeft u ingelicht? Hebt u of hebben uw diensten er bewust voor gekozen daar niet over te communiceren? Hoe is hij kunnen ontsnappen? We willen immers copycatgedrag vermijden. Welke lessen kunnen we hieruit trekken? Welke criteria worden er gehanteerd om in te schatten of een bepaalde gedetineerde in aanmerking komt om zijn straf of een deel van zijn straf uit te zitten in een detentiehuis? Is vluchtgevaar een van die criteria? Ik heb altijd gedacht dat daarmee rekening werd gehouden, maar dat bleek dus in dit geval niet zo te zijn. Ik dank u alvast voor uw antwoord.

06.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Mevrouw de voorzitter, mevrouw De Wit, de betrokkene werd veroordeeld voor inbreuken op de drugswetgeving en kreeg daarvoor in totaal dertig maanden gevangenisstraf. Hij voldoet bijgevolg aan de wettelijke voorwaarden om in een detentiehuis te worden geplaatst.

06.01 Sophie De Wit (N-VA): Le 18 novembre dernier, l'un des huit détenus s'est évadé de la seule maison de détention déjà mise en service, à savoir celle de Courtrai, mais la nouvelle n'a été divulguée que quatre jours plus tard. Cela suscite de l'inquiétude et du mécontentement parmi les riverains, alors que leur soutien en faveur d'une telle maison de détention est justement très important.

Pour quels faits le détenu en question a-t-il été condamné et quelle peine s'est-il vu infliger? Quand le ministre a-t-il été informé et la communication tardive reposait-elle sur un choix délibéré? Comment a-t-il pu s'évader? Sur la base de quels critères décide-t-on si un détenu peut purger sa peine ou une partie de celle-ci dans une maison de détention? L'un de ces critères est-il le risque de fuite?

06.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: L'intéressé a été reconnu coupable d'infractions à la législation sur les drogues et a été condamné à une peine de 30 mois de prison. Il remplit donc les

Ik werd op 18 november 2022 door de regionale directie ingelicht. Wij worden steeds op die manier ingelicht over incidenten. Het DG EPI communiceert niet over ontsnappingen. U moet namelijk weten dat in geval van een ontsnapping een onderzoek start met de bedoeling de ontvluchte persoon te vatten. In dit geval ging het om een onderzoek bij het parket van Kortrijk. U begrijpt dus dat het niet het EPI toekomt om hierover te communiceren, maar desgevallend wel de politie of het parket.

De ontvluchting van 18 november 2022 werd door het personeel vastgesteld op het ogenblik van het avondappel. Zij stelden vast dat de deur op slot was. Bij opening werd vastgesteld dat het raam, dat met een ketting was beveiligd, was losgetrokken en dat de betrokkene was ontvlucht.

Het project van de detentiehuisen is een erg waardevol project. Het is belangrijk om op basis van één incident het concept en de werking niet overboord te gooien. Een detentiehuis is geen klassieke gevangenis. Wij zullen er geen muren en prikkeldraad omheen plaatsen. Dat is de essentie van de resolutie die met een grote meerderheid hier in het Parlement is goedgekeurd.

Na elke ontsnapping worden lessen getrokken en volgt een evaluatie door de administratie. De sluiting van de ramen wordt versterkt. Het interne alarmmeldingssysteem wordt uitgebreid, zodat meer personeelsleden de meldingen kunnen ontvangen en bijgevolg ook kunnen reageren.

Van de gedetineerden die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van drie jaar of minder wordt het dossier gescreend op een aantal parameters, onder meer de al dan niet aanwezigheid van een psychische problematiek, motivatiegedrag in de gevangenis, acute verslaving en andere. De persoon moet immers geschikt worden bevonden om in een gemeenschapsregime te functioneren. Veroordeelden voor zedenmisdriven en terroristische misdrijven alsook wie tekenen van gewelddadig extremisme vertoont, komen niet in aanmerking voor plaatsing in een detentiehuis.

06.03 Sophie De Wit (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, waaruit ik begrijp dat u op 18 november al van de ontsnapping wist en dat daarover niet wordt gecommuniceerd.

Ik kan dat wel enigszins begrijpen, maar anderzijds, weten dat iemand is ontvlucht en daarover niet communiceren, zoals ik daarnet al aangaf, ondermijnt het draagvlak gigantisch. Wij moeten het kind niet met het badwater weggooien. Een incident mag nu niet ineens een grote schaduw werpen.

Daarom is het belangrijk te bepalen hoe met zo'n incident moet worden omgegaan. Ik wist niet dat het zo eenvoudig was een raamketting los te trekken en zo uit de gevangenis te geraken. U weet dat eind november 2022 kwetsbare jongeren nog in een ander deel van het gebouw verbleven.

Dat mensen zo gemakkelijk van het ene naar het andere deel kunnen

condities legales pour être placé dans un centre de détention.

J'ai été informé par la direction régionale le 18 novembre 2022, comme il est d'usage en cas d'incident. La DG EPI ne diffuse pas d'informations sur les évactions. Une enquête ayant été ouverte au parquet de Courtrai, il appartenait donc à la police ou au parquet de communiquer. L'intéressé s'est échappé par la fenêtre, dont la chaîne avait été arrachée. Le projet de maisons de détention garde toute sa valeur et ne doit certainement pas être abandonné sur la base d'un seul incident.

Les leçons suivantes ont été tirées: un verrouillage plus solide des fenêtres sera assuré et le système de signal d'alarme interne sera élargi.

Le dossier des détenus condamnés à une peine d'emprisonnement de trois ans ou moins sera examiné en fonction d'un certain nombre de paramètres afin d'évaluer leur capacité à fonctionner dans un régime communautaire. Les personnes condamnées pour des délits sexuels et des infractions terroristes et celles présentant des signes d'extrémisme violent ne seront pas placées dans une maison de détention.

06.03 Sophie De Wit (N-VA): Je comprends un peu la communication tardive, mais le fait est qu'elle sape le soutien local. Je m'étonne que l'on puisse si facilement retirer une chaîne d'une fenêtre. En effet, il s'agit tout de même d'une détention. Nous sommes d'accord pour dire qu'il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain. Après tout, une maison de détention est une structure adéquate pour promouvoir la réinsertion. Il me semble approprié d'inclure le danger d'évasion parmi les critères pour éviter de tels incidents.

of kunnen gaan lopen, maakt mij bezorgd. Een detentiehuis blijft immers iets gunstigs, om de reclassering te bevorderen, maar het blijft wel een detentie. Dat is toch de bedoeling, namelijk dat men in detentie blijft en niet zomaar kan ontsnappen.

Mijnheer de minister, een evaluatie kan en moet inderdaad nog enige pijnpunten blootleggen. Het lijkt mij opportuun vluchtgevaarlijkheid bij de criteria op te nemen. Anders gaan wij, zoals ik al aangaf, van het ene incident naar het andere.

De detentiehuisen zijn al een moeilijke oefening. In dat geval zal het echter nog veel moeilijker zijn voor lokale besturen om mee in het verhaal te stappen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde vragen van

- **Stefaan Van Hecke** aan **Vincent Van Quickenborne** (VEM Justitie en Noordzee) over "Het tekort aan tolken en vertalers binnen politie en justitie" (55032078C)

- **Marijke Dillen** aan **Vincent Van Quickenborne** (VEM Justitie en Noordzee) over "De aanslepende problematiek van een tekort aan tolken binnen Justitie" (55032211C)

07 Questions jointes de

- **Stefaan Van Hecke** à **Vincent Van Quickenborne** (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La pénurie d'interprètes et de traducteurs auprès de la police et de la justice" (55032078C)

- **Marijke Dillen** à **Vincent Van Quickenborne** (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le problème récurrent de la pénurie d'interprètes auprès de la Justice" (55032211C)

De **voorzitster**: De heer Van Hecke is verontschuldigd.

07.01 **Marijke Dillen** (VB): Mijnheer de minister, opnieuw moest een groot drugdossier voor de correctionele rechtbank uitgesteld worden wegens het reeds lang aanslepende aanzienlijke tekort aan tolken en vertalers waarop Justitie een beroep kan doen. Wij weten allemaal dat dit een oud zeer is. Reeds in 2014 waren er krantenkoppen als "Tolkentekort kwelt de rechtbanken." Vandaag is het niet anders. Ook de Hoge Raad voor de Justitie heeft reeds gewaarschuwd voor een vertraging in rechtszaken door dit grote tekort.

Het is nu vele jaren later, en het probleem is nog niet opgelost, mijnheer de minister. Het blijft acuut, zowel bij de zittende magistratuur als bij het parket, zowel bij de onderzoeksrechters als bij de politie, getuige de dagelijkse praktijk.

De verloning is veel te laag, dat is daarstraks al aan bod gekomen. Er is een aanpassing van het nachttarief nodig. Er moeten wijzigingen komen aan de vergoeding bij een annulering enzovoort. Met andere woorden, ik meen dat wij dringend werk moeten maken van een nieuw en beter statuut van de vertalers en de tolken, dit om definitief een antwoord te bieden voor de bestaande problemen.

Reeds op 20 mei van dit jaar heeft de Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken u een eisenpakket overhandigd. Er werd aandacht gevraagd voor een correcte verloning. Bij annulering moet er gewerkt worden met een uurprestatie in plaats van een wachtprestatie, waarvoor de vergoeding lager is. Zij wachten ook al jaren op een reële herwaardering.

07.01 **Marijke Dillen** (VB): En raison de la pénurie importante d'interprètes et de traducteurs – un problème de longue date – un mégaprocès lié au trafic de drogue devant le tribunal correctionnel a de nouveau dû être reporté. Le Conseil supérieur de la Justice a déjà indiqué que cette pénurie importante risque de retarder les procédures judiciaires.

La rémunération pour ces missions est beaucoup trop faible. Il faut revoir le tarif de nuit et modifier la compensation en cas d'annulation. Nous devons nous atteler d'urgence à un nouveau et meilleur statut des traducteurs et des interprètes.

Le 20 mai, l'association professionnelle a remis au ministre une liste de revendications, parmi lesquelles la demande d'être rémunéré correctement. Cependant, la Justice n'envisagerait que quelques ajustements mineurs à

Blijkbaar zal er in januari een indexering komen. Ik ben wel zo vrij u erop te wijzen dat deze automatische indexering, die via een rondzendbrief bekendgemaakt zal worden in januari 2023, eigenlijk geen tariefverhoging inhoudt, maar enkel de verplichte wettelijke indexering.

Volgens de berichten zou Justitie slechts een beperkte aanpassing aan het tariefbesluit van december 2016 overwegen. Ik heb dan ook enkele vragen. Wat is uw standpunt inzake het eisenpakket dat u in mei door de beroepsvereniging overgemaakt gemaakt werd? Zult u op korte termijn structurele initiatieven nemen om dit probleem ten gronde aan te pakken en te werken aan een reële herwaardering, om op deze wijze het tekort aan tolken weg te werken?

07.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mevrouw de voorzitter, ik zal antwoorden op de vragen van beide leden zoals ze ingediend werden, omdat ik de antwoorden moeilijk uit elkaar kan halen.

Ik wil eerst iets toevoegen over de zaak in Roeselare waarop de heer Van Hecke wees. Dat betreft inderdaad een grote drugszaak met twaalf beklaagden met betrekking tot de invoer van opium in de Roeselaarse regio. De zaak zelf vond plaats voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Volgens de info die aan mijn diensten werd bezorgd, waren voor deze zaak een tolk Punjabi en een tolk Farsi nodig. De oorspronkelijk aangestelde tolk Farsi werd reeds aangesteld eind juni 2022. Hij liet begin november weten dat hij niet zou kunnen komen. De griffie zocht begin november een nieuwe tolk, maar ook die haakte af op 10 november wegens een dubbele boeking. In allerijl vorderde men een nieuwe tolk Farsi, maar die is niet komen opdagen op de zitting.

De tolk Punjabi stuurde een halfuur voor aanvang van de zitting een sms dat zijn kind ziek was en dat hij een collega zou contacteren. Helaas was ook die collega bezet, waardoor er bij aanvang van de zitting dus twee afwezige tolken waren. Dat lijkt mij veeleer een spijtige samenloop van omstandigheden dan een systematisch gebrek aan tolken. In dezen valt ook de griffie niets te verwijten, aangezien zij reeds maanden op voorhand de tolken had aangeschreven, zoals het hoort in het kader van een goed zittingsmanagement.

De komende jaren werken wij dan ook aan Just Court, een applicatie om het zittingsbeheer digitaal op te volgen en te organiseren. Het is namelijk belangrijk dat de tolk wordt opgeroepen op het juiste uur en dus geen uren hoeft te wachten in het gerechtsgebouw – herinner u de discussie die wij gehad hebben tijdens de bespreking van mijn beleidsnota. Dat is een probleem dat al decennia aansleept bij Justitie.

Ten slotte, sinds maart 2020 kan iedereen via Just-on-web, de digitale databank, opzoeken doen naar tolken. Ik heb het even nagekeken en in onze databank bevonden zich midden november 14 tolken Nederlands-Punjabi en 23 tolken Nederlands-Farsi.

Wat uw vraag betreft over mijn beleid ten aanzien van de tolken, wens ik te verwijzen naar het uitgebreide antwoord dat ik daarnet aan mevrouw De Wit heb gegeven.

l'arrêté royal tarifaire de décembre 2016. Quelle est la position du ministre par rapport à la liste des revendications? Compte-t-il prendre des initiatives structurelles à court terme et œuvrer à une vraie revalorisation?

07.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: À Roulers, il s'agissait d'une grande affaire d'importation d'opium, qui a été portée devant le tribunal de première instance de Courtrai. L'interprète initialement prévu pour le farsi a fait savoir début novembre qu'il ne pourrait pas venir. Le deuxième interprète trouvé par le greffe a lui aussi décliné l'offre le 10 novembre en raison d'une double réservation. Quant au troisième, convoqué en toute hâte, il ne s'est finalement pas présenté à l'audience. Une demi-heure avant le début de l'audience, l'interprète pendjabi a quant à lui envoyé un SMS dans lequel il expliquait que son enfant était malade et qu'il allait faire appel à un collègue. Hélas, ce dernier était également occupé. Il me semble qu'il s'agit d'un malheureux concours de circonstances plutôt que d'un manque systématique d'interprètes.

Ces prochaines années, nous poursuivrons l'élaboration de Just Court, une application permettant d'assurer une gestion et une organisation numériques des audiences. Il est important de renseigner l'heure correcte à l'interprète. Le problème se pose déjà depuis des décennies à la Justice.

Depuis le mois de mars 2020, Justonweb permet la recherche d'interprètes. À la mi-novembre, cette banque de données comptait 14 interprètes néerlandais-pendjabi et 23 interprètes néerlandais-

farsi.

En ce qui concerne la politique que je mène en matière d'interprètes, je vous renvoie aux propos que j'ai tenus à l'instant en réponse à une question de Mme De Wit.

07.03 Marijke Dillen (VB): Mevrouw de voorzitter, het ware misschien beter geweest om die drie vragen samen te voegen.

De **voorzitter**: De titels waren verschillend en op basis daarvan konden wij niet vaststellen dat zij samen hoorden.

07.04 Marijke Dillen (VB): Dat is uiteraard geen verwijt aan u of aan de diensten, maar het was logischer geweest.

Mijnheer de minister, ik heb het antwoord gehoord dat u mevrouw De Wit hebt gegeven.

Tenzij ik mij vergis, is er niet echt gesproken over de financiële aspecten van de indexerings en het eisenpakket van de beroepsvereniging. U hebt daar niet op geantwoord, tenzij dat aan mijn aandacht ontsnapt zou zijn. Ik meen dat daar toch wel een knelpunt zit. Die indexerings moet er uiteraard komen, maar een indexerings is geen loonsverhoging. Het is gewoon een aanpassing aan de stijgende kosten ten gevolge van de inflatie.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u bereid bent om het eisenpakket dat de beroepsvereniging u heeft overhandigd grondig te bekijken en om met hen in gesprek te gaan om te zien hoe een en ander gerealiseerd kan worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Samengevoegde vragen van

- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De chatbox voor mensen met pedofiele gevoelens" (55032110C)

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De website pedofilie.be" (55032203C)

08 Questions jointes de

- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La chatbox destinée aux personnes présentant des tendances pédophiles" (55032110C)

- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le site internet pedofilie.be" (55032203C)

08.01 Sophie De Wit (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, er stond een opmerkelijk artikel in Het Laatste Nieuws, waar bericht wordt over een nieuw platform op de site pedofilie.be, waar mensen met pedofiele gevoelens eens per week en anoniem met elkaar kunnen spreken over de gevoelens waarmee ze worstelen en moeten leven.

De gesprekken worden in goede banen geleid door vrijwilligers die zelf vaak te maken hebben met pedofiele gevoelens en 1 keer per maand is er ook een zorgprofessional bij zo'n chatsessie.

08.01 Sophie De Wit (N-VA): Het Laatste Nieuws fait état d'une nouvelle plate-forme sur le site pedofilie.be, où les personnes présentant des tendances pédophiles peuvent chatter anonymement une fois par semaine au sujet des pulsions qu'elles éprouvent.

Het is belangrijk hierbij te vermelden dat het om een goedbedoeld initiatief gaat dat, in tegenstelling tot bijvoorbeeld de Nederlandse pedopartij, als uitgangspunt heeft dat seks met kinderen absoluut niet kan.

Het platform zou een nauw contact hebben met "Stop it now", naar wie ze bepaalde personen doorverwijzen, als ze het gevoel hebben dat er nood is aan een meer professionele begeleiding. Stop it now is dan ook een organisatie die met professionals hulp biedt aan mensen die zich zorgen maken over hun seksuele gevoelens en gedrag.

Ik heb hierover volgende vragen:

Was u op de hoogte van het bestaan van dit platform?

Zijn er volgens u wettelijke bezwaren tegen het bestaan van zo'n platform?

Bestaan er afspraken tussen de organisatoren van dit platform en politie/parket, over het doorgeven van pedofiele misdrijven of kinderen die mogelijk in gevaar verkeren?

08.02 Katleen Bury (VB): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, op de website pedofilie.be kunnen personen met pedofiele gevoelens terecht om anoniem te chatten met vrijwilligers met pedofiele gevoelens en een aantal zorgprofessionals.

Enkele quotes:

"Pedofilie.be heeft tot doel om door informatie en steun de afstand tussen pedofielen en de rest van de samenleving te verkleinen."

"Gemiddeld zit op elke middelbare school een klasje leerlingen met pedofiele gevoelens."

"Als je pedofiel bent, kan je ook een pedofiele stoornis hebben, maar dat is niet automatisch zo. Je hebt pas een pedofiele stoornis wanneer je onder je pedofiele geaardheid lijdt of vanuit die geaardheid dingen doet die schadelijk kunnen zijn voor kinderen."

"Wetenschap lijkt erop te wijzen dat een pedofiele voorkeur onveranderbaar is, misschien zelfs al voor de geboorte vastligt en nog niets zegt over iemands geweten of zelfbeheersing. Pedofilie wordt daarom steeds vaker gezien als een geaardheid. De hierboven gegeven uitleg over de pedofiele stoornis is gebaseerd op de DSM-5, een veelgebruikt internationaal handboek voor psychiatrische stoornissen. De auteurs van dit hoofdstuk in de DSM-5 gebruikten het schadeprincipe: pas wanneer een parafiele schade veroorzaakt bij de persoon zelf of (dit dreigt te doen) bij de omgeving kan je de diagnose parafiele stoornis stellen. In Nederland is een standaard opgesteld voor behandelopties voor mensen met een parafiele stoornis. Deze GGZ Standaard Parafiele en hyperseksuele stoornissen baseert zich op dit schadeprincipe. Dus: geen (dreigende) schade, geen stoornis."

Bent U op de hoogte van deze website?

Is dit initiatief wettelijk mogelijk?

Lijkt het u aangewezen dat personen met pedofiele gevoelens andere personen met pedofiele gevoelens bijstaan? Is dit niet meer de taak van professionele zorgverleners?

Le ministre a-t-il connaissance de cette plate-forme? Existe-t-il des objections juridiques à ce sujet? Des accords ont-ils été passés entre les organisateurs de cette plate-forme et la police et le parquet concernant la transmission d'informations sur des crimes pédophiles ou des enfants qui pourraient être en danger?

08.02 Katleen Bury (VB): Le site internet pedofilie.be permet aux personnes ayant des sentiments pédophiles de discuter anonymement avec des professionnels de la santé et des volontaires partageant les mêmes sentiments.

Le ministre est-il au courant de l'existence de ce site internet? Une telle initiative est-elle légale? Est-il approprié pour des personnes ayant des sentiments pédophiles d'aider d'autres personnes ayant les mêmes sentiments? Cette tâche n'incombe-t-elle pas plutôt aux professionnels de la santé? Les auteurs d'infractions sont-ils encouragés par cette plateforme à se dénoncer? Existe-t-il une sorte de scénario à cet effet?

Worden personen met pedofiele gevoelens die misdrijven plegen via dit platform aangespoord om zichzelf aan te geven? Is er een soort van draaiboek wanneer er misdrijven worden vastgesteld?

08.03 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mevrouw De Wit, mevrouw Bury, de federale politie, meer bepaald de dienst Child Abuse binnen DJSOC, is op de hoogte. Meer nog, deze dienst legde reeds de nodige contacten om bevestigd te krijgen dat het platform op dezelfde manier zal werken als in Nederland. Het Belgische platform wordt vanuit Nederland aangestuurd door dezelfde administrators.

Uw beider tweede vragen zijn inderdaad op hun plaats. Zowel het openbaar ministerie als de dienst Wetgeving van de FOD Justitie en de genoemde dienst van de federale politie zien op dit ogenblik geen wettelijke bezwaren tegen het initiatief. Het lijkt hier inderdaad om een goedbedoeld initiatief te gaan, zoals u ook aangeeft in uw vraag – uiteraard voor zover geen strafbare feiten worden gepleegd, laat staan geduld, zoals het uitwisselen van pedohandleidingen of beelden van seksueel misbruik.

Wat de derde vraag van collega De Wit betreft, er bestaan geen afspraken met de politie of het parket. Het platform wijst in voorkomend geval door naar de hulpinstellingen. Dat is het uitgangspunt van het initiatief, namelijk problematisch gedrag voorkomen en mensen in contact brengen met professionals uit de hulpverlening. De privacy wordt gerespecteerd, maar – en dat lijkt mij belangrijk – we mogen ervan uitgaan dat wanneer kinderen in gevaar zouden zijn, hiervan op passende wijze zal worden afgeweken.

Wat de derde en de vierde vraag van collega Bury betreft, aangezien het initiatief op zich niet buiten de lijntjes kleurt van wat wettelijk is toegelaten in ons land, is het niet aan mij om me verder uit te spreken over hoe dit platform werkt en georganiseerd is. Ik wil wel vragen dat de organisatoren de lijntjes zorgvuldig bewaken. Het platform blijft inderdaad te draaien op vrijwilligers die op gezette tijden bijstand krijgen van professionele hulpverleners. Die professionele hulpverleners weten of, en desgevallend hoe, er moet worden opgetreden. Ik kan u verzekeren, collega's, dat, wat de politie betreft, er gereageerd zal worden zoals bij elke melding van een mogelijk misdrijf. We zullen dus de komende maanden zien hoe dit initiatief verder evolueert.

08.04 **Sophie De Wit** (N-VA): Ik weet zelf niet zo goed welke houding ik moet aannemen tegenover het initiatief. Ik begrijp dat het bedoeld is om inderdaad vanuit de hulpverlening, goedbedoeld, te vermijden dat gedachten overgaan in feiten. Het lijkt mij in elk geval belangrijk dat er hier afspraken rond worden gemaakt. Als gemerkt wordt dat hier of daar daadwerkelijk een lijn wordt overschreden, lijkt het me essentieel dat op zijn minst de instanties die het moeten weten, daarover geïnformeerd worden.

Daar ben ik altijd wat bezorgd over, mijnheer de minister. We weten het allemaal: beroepsgeheim, hulpverlening... Men wil de vertrouwelijkheid niet schenden, men wil dat de lijn naar de hulpverlening steeds openblijft, dus zwijgt men liever dan dat men iets aangeeft. Hier gaat het echter over kinderen die mogelijk in gevaar zijn. Daarom is het echt belangrijk dat hier een procesmatige aanpak geldt, dat er afspraken worden gemaakt tussen de organisatoren van

08.03 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Le service Child Abuse de la police fédérale a été informé et a pris des contacts afin de s'assurer que la plate-forme fonctionnera de la même manière qu'aux Pays-Bas. La plate-forme belge sera dirigée depuis les Pays-Bas par les mêmes administrateurs. Ni le ministère public, ni le service Législation du SPF Justice, ni le service précité de la police fédérale ne voit actuellement d'objections légales à cette initiative louable, pour autant, bien évidemment, qu'aucun fait punissable ne soit commis ou toléré. Aucun accord n'a été conclu avec la police ou le parquet. La plate-forme renverra, si nécessaire, aux services d'aide.

L'initiative en elle-même n'étant pas illégale, il ne m'appartient pas de me prononcer sur le fonctionnement de cette plate-forme. Je demanderai toutefois aux organisateurs de veiller à ce que les limites soient respectées scrupuleusement.

La plate-forme fonctionnera grâce à des volontaires qui recevront régulièrement l'assistance de professionnels. Il va de soi que la police réagira à tout signalement d'un délit potentiel.

08.04 **Sophie De Wit** (N-VA): Je ne sais pas très bien moi-même quelle position adopter par rapport à cette initiative. En tout état de cause, il me semble important que des accords soient conclus à cet égard et que les instances compétentes soient au moins informées en cas de dérives.

het platform aan de ene kant en politie en parket aan de andere kant. Dat is essentieel.

08.05 Katleen Bury (VB): Mijnheer de minister, u stelt dat er zeker gereageerd zal worden. Het is een initiatief van hen. U hebt met hen verder niet echt afspraken gemaakt. Mij lijkt het zelfs heel nuttig om dat te doen. Als we weten dat daar veel mensen met pedofiele neigingen naartoe gaan, en als dat succes zou hebben, kunnen daar ook dingen gemeld of vastgesteld worden, en kan er ook ingegrepen worden. Als dit niet verder wordt uitgewerkt, is het wel een vreemde opmerking dat er gereageerd zal worden. U weet immers eigenlijk van niets. U gaat niet dieper in op dat platform. Daar zitten we nog met een lacune.

08.05 Katleen Bury (VB): Il me semble surtout utile de conclure des accords clairs avec les initiateurs de la plate-forme. Si certaines choses y sont rapportées ou constatées, ceux-ci pourront intervenir si nécessaire. Aujourd'hui, le ministre est dans le noir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Samengevoegde vragen van

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De rellen na de voetbalmatch België-Marokko en de opvolging door justitie" (55032198C)
- Marie-Christine Marghem aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het gerechtelijke staartje van de rellen in Brussel na de voetbalwedstrijd België-Marokko" (55032313C)
- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De herziening van de omzendbrief 10/2017 betreffende geweld tegen politiediensten" (55032372C)

09 Questions jointes de

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les émeutes qui ont suivi le match Belgique-Maroc et le suivi assuré par la Justice" (55032198C)
- Marie-Christine Marghem à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les suites des émeutes à Bruxelles après le match Belgique-Maroc" (55032313C)
- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La révision de la circulaire 10/2017 relative aux violences contre les services de police" (55032372C)

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de minister, ik heb deze vraag vorige week ingediend en ze werd reeds beantwoord tijdens de plenaire vergadering. De feiten volgen zich echter snel na elkaar op en dus kan ik dezelfde vraag aanhouden. Ik weet niet of u cijfers met betrekking tot de match van gisteren tussen Spanje en Marokko bij u hebt.

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le ministre dispose-t-il de chiffres sur les arrestations effectuées après le match d'hier entre l'Espagne et le Maroc?

Aansluitend, u herhaalde vorige week in plenum dat u zou gaan voor een supersnelrecht; we hadden het erover tijdens de bespreking van uw beleidsnota. Wij beschouwen dat alvast niet als supersnelrecht, gelet op de termijnen die u erop kleeft. De inhoud lijkt zelfs zeer sterk op die van het voorstel van onze fractie, dat al aan de Raad van State werd voorgelegd en waarvoor al amendementen werden opgesteld, en dat dus volledig klaar is om te worden goedgekeurd.

La proposition du ministre de mettre en place une forme de comparution immédiate ultrarapide est cohérente avec une proposition de loi de la N-VA, déjà soumise au Conseil d'État et également amendée. En fait, la proposition est tout à fait prête à être approuvée. Quand le ministre présentera-t-il au Parlement son projet relatif à la comparution immédiate ultrarapide?

Mijnheer de minister, wanneer komt u naar het Parlement met uw ontwerp over het supersnelrecht?

De **voorzitster**: Mevrouw Marghem is verontschuldigd.

09.02 Yngvild Ingels (N-VA): Mijnheer de minister, ik werd gecontacteerd door een aantal politiemensen, die een beetje schrokken van de uitzonderingen in de gewijzigde omzendbrief 10/2017 met betrekking tot geweld tegen politiediensten, waarvan ik afgelopen maandag kennis kon nemen. Met wie hebt u

09.02 Yngvild Ingels (N-VA): Certains policiers s'inquiètent des exceptions reprises dans la circulaire modifiée relative à la violence contre les services de

overlegd over de omzendbrief? Werd die besproken met de minister van Binnenlandse Zaken en met vertegenwoordigers van de politiediensten?

U kondigde in de pers aan dat de nultolerantie zou uitgebreid worden naar weerspanningheid. In de omzendbrief staat echter nog steeds dat de magistraat kan kiezen voor onder andere minnelijke schikking, waardoor slachtoffers nog steeds in de kou blijven staan. Kunt u daarover wat meer uitleg geven?

09.03 Sophie Rohonyi (DéFI): Madame la présidente, monsieur le ministre, depuis les violences qui ont eu lieu en marge de ce fameux match Belgique-Maroc, le 27 novembre dernier, et qui se sont d'ailleurs reproduites hier soir – dans une moindre mesure, heureusement –, certains partis se sont lancés dans une surenchère de mesures pour sanctionner au mieux tant les émeutiers que leurs parents. D'autres partis sont allés plus loin et en ont profité pour stigmatiser toute une communauté. De votre côté, vous avez plutôt mis en avant une nouvelle procédure accélérée qui permettrait, sous réserve de preuves suffisantes, d'enfermer les casseurs pris en flagrant délit et qui auraient reconnu les faits leur étant reprochés durant une semaine au terme de laquelle ils devraient comparaître devant un juge. Si l'idée peut être séduisante sur le papier, il n'en demeure pas moins qu'elle soulève des questions tant de principe que de praticabilité.

Quelle sera la portée exacte de cette procédure? Qui pourra être enfermé pendant une semaine en détention préventive? Pour quel type de faits? Est-ce seulement sur décision des services de police? Quelles garanties pouvez-vous donner que cette procédure ne surchargera pas davantage encore les juridictions? Disposons-nous aujourd'hui de moyens suffisants pour mettre en place cette procédure? Vous dites d'ailleurs que des procédures accélérées existent déjà telles que la comparution sur procès-verbal, à la différence que les prévenus comparaissent devant le juge endéans le mois. En quoi considérez-vous que c'est insuffisant?

On peut également s'interroger sur la nécessité qui est celle de placer des émeutiers en détention pendant une semaine entière, vu la surpopulation carcérale, le coût de la détention et le fait que la loi sur la détention préventive n'est pas respectée aujourd'hui. Quelle différence y a-t-il entre cette procédure et celle qui avait été rejetée par la Cour constitutionnelle après la Coupe d'Europe de football en 2000? Comment entendez-vous, comme vous l'avez dit dans la presse, "prendre en compte les réserves de la Cour"?

Enfin, la version révisée de la fameuse circulaire 10/2017 laisse aux magistrats la possibilité de prendre des mesures telles que la probation, la transaction ou la médiation pénale en cas de violences physiques qui auraient entraîné une incapacité inférieure à quatre mois ou sans incapacité, rébellion, outrage ou menace. Considérez-vous que cette possibilité est compatible avec ce que vous avez présenté comme une tolérance zéro? Peut-on considérer que lorsque des commerces sont saccagés, lorsque des voitures ont été brûlées,

police. Avec qui le ministre s'est-il concerté au sujet de la circulaire? Cela a-t-il également fait l'objet de discussions avec la ministre de l'Intérieur et des représentants des services de police?

Le ministre a déclaré dans la presse que la tolérance zéro serait étendue à la rébellion, mais la circulaire n'est pas aussi claire à ce sujet. Le ministre peut-il donner des précisions à ce sujet?

09.03 Sophie Rohonyi (DéFI): Sinds de gewelduitbarsting in de marge van de wedstrijd België-Marokko bezondigen sommige partijen zich aan een opbod van maatregelen om de relschoppers en hun ouders te straffen. Andere stigmatiseren een hele gemeenschap. U hebt een nieuwe versnelde procedure aangekondigd, die het mogelijk maakt om, mits bewijs, relschoppers die op heterdaad betrapt worden en de feiten toegeven, een week op te sluiten voordat ze voor de rechter verschijnen. Dat voorstel lijkt aantrekkelijk, maar roept vragen op.

Wie kan er opgesloten worden en voor welke feiten? Moet de politie daarover beslissen? Beschikken we over de middelen om die procedure in te voeren? Bij de huidige verschijning op proces-verbaal verschijnen de verdachten binnen een maand. Hoe rechtvaardigt u die nieuwe opsluiting in het licht van de overbevolking, de kosten van de detentie en de niet-naleving van de wet op de voorlopige hechtenis? Wat is het verschil met de procedure die het Grondwettelijk Hof in 2000 verworpen heeft? Hoe zult u met het voorbehoud van het hof rekening houden?

Volgens de herziene versie van omzendbrief 10/2017 kunnen magistraten maatregelen nemen, zoals de pretoriaanse probatie, de minnelijke schikking en de bemiddeling in strafzaken, in geval

ces mesures constituent une réponse, comme le dit la circulaire, "sérieuse, efficace et adéquate par rapport aux faits commis"? Pouvez-vous nous dire si un magistrat de référence a bien été désigné au sein de chaque parquet général afin de veiller à la juste application de cette même circulaire?

van fysiek geweld dat resulteert in een arbeidsongeschiktheid van minder dan vier maanden of wegens smaad, weerspannigheid of bedreigingen. Is dit verenigbaar met de nultolerantie die u aankondigt? Vormen die maatregelen een ernstig, doeltreffend en adequaat antwoord op de feiten? Werd er bij het parket-generaal een referentiemagistraat aangesteld die op de toepassing van de omzendbrief toeziet?

09.04 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mevrouw de voorzitter, wat uw vragen betreft, heb ik de cijfers van 27 november. Die van gisteren kan ik u later bezorgen. Op 27 november waren er in Brussel een tiental bestuurlijke arrestaties en een gerechtelijke arrestatie. In Antwerpen waren er acht bestuurlijke arrestaties en geen gerechtelijke arrestaties. U kent de regels. Het is belangrijk om die nog eens te herhalen, want mensen vragen zich wel eens af waarom het parket niets doet met administratieve arrestaties. Bij een bestuurlijke arrestatie wordt men niet ter beschikking gesteld van het parket. Mensen kunnen dan maximaal 12 uur worden vastgehouden en dat heeft louter met openbare orde te maken, niet met misdrijven. Pas wanneer er aanwijzingen zijn van een misdrijf, kan een gerechtelijke arrestatie gebeuren. De keuze om administratief of gerechtelijk te arresteren, wordt gemaakt door de politie, niet door Justitie. Een persoon werd ter beschikking gesteld aan het jeugdparket, wat Brussel betreft. Het onderzoek ter identificatie van de verdachten loopt verder. Het parket engageert zich ertoe om gerechtelijk op te treden tegen geïdentificeerde verdachten en de politie weet dat. Deze feiten zijn immers ontoelaatbaar en moeten worden vervolgd. Dat kan inderdaad via snelrecht, maar het is snelrecht zonder aanhouding. Het snelrecht brengt mensen voor de rechtbank binnen een maand, zonder zekerheid dat er ook binnen een maand een uitspraak is.

Dan is er de vraag van collega Ingels over de richtlijn inzake geweld tegen de politie. Op mijn initiatief werd een bijeenkomst georganiseerd in aanwezigheid van vertegenwoordigers van Binnenlandse Zaken en de gerechtelijke autoriteiten – de vijf procureurs-generaal, de adjunct-federaalprocureur, de voorzitter van de Raad van procureurs des Konings –, de vertegenwoordigers van de geïntegreerde politie, zodat de lokale en federale politie aanwezig waren, en vertegenwoordigers van de politievakbonden. De vergadering vond plaats op donderdag 24 november en duurde meer dan twee uur. Tijdens deze vergadering, voorafgaand aan de wijzigingen, konden vertegenwoordigers van de politievakbonden hun standpunt uiten over het geweld. De wijzigingen in de rondzendbrief zijn het rechtstreekse gevolg van deze uitwisseling. Aan de richtlijn werd het volgende toegevoegd: "In geval van slagen of verwondingen met ziekte of arbeidsongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, zoals bedoeld in artikel 280, 3° en 4° van het Strafwetboek" – dit stond al in de richtlijn, en nu volgt de toevoeging – "of in geval van weerspannigheid zoals bedoeld in artikel 269 met ziekte of arbeidsongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid tot gevolg, neemt de magistraat-titularis zijn beslissing steeds

09.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Je ne dispose pas encore de chiffres concernant les arrestations qui ont eu lieu hier, mais j'ai le bilan chiffré de celles du 27 novembre. À cette date, on a procédé, à Bruxelles, à 10 arrestations administratives et une arrestation judiciaire et, à Anvers, à 8 arrestations administratives mais aucune arrestation judiciaire.

Dans le cas d'une arrestation administrative, l'intéressé n'est pas mis à la disposition du parquet, qui ne peut par conséquent rien entreprendre. La personne peut simplement être retenue pendant 12 heures pour troubles à l'ordre public. Une arrestation judiciaire ne suivra que s'il y a des indices d'infraction. C'est la police qui tranche. À Bruxelles, une seule personne a été mise à la disposition du parquet de la jeunesse.

Entre-temps, l'enquête se poursuit afin d'identifier des suspects. Le parquet poursuivra les suspects identifiés. Il peut choisir la procédure accélérée qui lui permet de faire comparaître les suspects devant le juge dans un délai d'un mois. Toutefois, il n'est pas certain que le verdict sera également prononcé dans le mois.

Le 24 novembre, des concertations ont eu lieu avec des représentants de l'Intérieur, de la police intégrée, des syndicats de police et des autorités judiciaires à

in overleg met de procureur des Konings of de referentiemagistraat, bedoeld in hoofdstuk 3 van de omzendbrief, met het oog op een passende gerechtelijke reactie."

De paragraaf daarna is de verstrenging van 24 november 2020, die stelt dat er geen opportuniteitssepot kan zijn in deze gevallen.

Een tweede nieuwigheid in de COL, op expliciete vraag van de vakbonden, is de referentiemagistraat politie in elk parket. Tot nu toe waren er referentiemagistraten in elk parket-generaal, maar blijkbaar is de afstand tussen de vakbonden en die mensen te groot om een vlotte, constante informatie-uitwisseling te verzekeren. De referentiemagistraat waakt over de toepassing en de opvolging van de omzendbrief; dat is zijn taak. Hij is bovendien het contactpunt voor de politiediensten als zij vragen hebben over de toepassing van de omzendbrief in concrete dossiers.

De referentiemagistraat wordt ook belast met het verzekeren van een passende gerechtelijke reactie voor feiten van weerspanning met arbeidsongeschiktheid. Tijdens het overleg met de vakbonden hebben wij ook toegezegd om een nieuwe strafverzwaring in te voeren, namelijk weerspanning met arbeidsongeschiktheid, terwijl nu enkel gewapende weerspanning bestaat.

propos des directives relatives aux violences à l'égard de la police. Sur cette base, la circulaire a été modifiée. Ainsi, on y a ajouté un passage qui stipule qu'en cas de rébellion telle que visé à l'article 269, entraînant une maladie ou une incapacité de travail personnel, le magistrat titulaire prendra toujours sa décision en concertation avec le procureur du Roi ou le magistrat de référence, visé au chapitre 3 de la circulaire, en vue d'apporter une réponse judiciaire appropriée.

Le paragraphe suivant comporte la disposition plus stricte du 24 novembre 2020, qui prévoit qu'il ne peut y avoir de classement sans suite pour motifs d'opportunité dans ces cas-là.

Par ailleurs, la circulaire modifiée à la demande des syndicats, prévoit qu'un magistrat de référence "police" soit désigné dans chaque parquet. Jusqu'à présent, il existait uniquement des magistrats de référence dans chaque parquet général mais apparemment, la distance y est trop importante pour garantir un échange d'informations fluide. Le magistrat de référence veille à l'application correcte de la circulaire et fait office de point de contact pour les services de police lorsque ceux-ci ont des questions relatives à l'application de la circulaire dans des dossiers concrets. Le magistrat de référence garantit également une réaction judiciaire adéquate à des faits de rébellion ayant entraîné une incapacité de travail.

Lors de la concertation, nous avons promis que nous allions introduire un nouvel alourdissement des peines pour les faits de rébellion ayant entraîné une incapacité de travail.

J'en arrive aux questions de Mme Rohonyi et de Mme Marghem, qui est absente. La loi du 28 mars insérant une procédure de comparution immédiate en matière pénale a été annulée par la Cour constitutionnelle le 28 mars 2002 – à l'époque, on parlait encore de la

De wet van 28 maart tot invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken werd op 28 maart 2002 vernietigd

Cour d'arbitrage – notamment pour violation du principe d'égalité des droits de la défense.

Depuis lors, rien ne s'est passé au sein du gouvernement. Nous examinons aujourd'hui, après plus de 20 ans, comment remédier à ce jugement et rendre le système plus robuste.

Il s'agit donc de l'article 216 *quinquies*: la procédure de comparution immédiate avec arrestation. Nous voulons introduire ce système parallèlement au système prévu au 216 *quater*: la procédure de comparution immédiate sans arrestation.

Nous ne devrions pas être méprisants à l'égard de cette procédure de comparution immédiate sans arrestation. J'en ai déjà beaucoup parlé lors de la discussion de ma note de politique générale, mais cette procédure de comparution immédiate existe dans presque tout le pays et est fréquemment appliquée, aussi grâce à nos investissements supplémentaires en termes de juges et de personnel.

Avec la procédure de comparution immédiate avec arrestation, nous voulons créer une possibilité supplémentaire pour la justice, afin de poursuivre le plus rapidement possible des infractions criminelles graves mais non contestées et prises en flagrant délit – par exemple, lors des émeutes suite aux matches de football et auxquelles vous faites référence, ou lors des manifestations anti-covid en début d'année.

La nouveauté par rapport à la procédure de comparution immédiate existante est que le suspect reste détenu pendant une semaine ouvrable avant d'être amené devant le juge de fond, bien entendu, dans le plein respect des droits de la défense et en tenant compte des remarques formulées en 2002 par la Cour constitutionnelle – la Cour d'arbitrage, à l'époque.

Je vais bientôt discuter des textes au sein du gouvernement, comme il se doit. Après, je les amènerai au Parlement. Voici mes réponses.

09.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Dank u voor de cijfers, mijnheer de minister. Ik zal de cijfers van de rellen van gisteren tegen volgende week opvragen.

Er was één gerechtelijke arrestatie. U zegt dat die keuze door de politie wordt gemaakt en niet door justitie. Sta mij echter toe te zeggen dat tien administratieve aanhoudingen en een gerechtelijke aanhouding wel heel weinig zijn, zeker als men de beelden van de rellen heeft gezien. Ook gisteren zijn er mensen in het ziekenhuis beland.

09.06 Minister Vincent Van Quickenborne: Ik ken de exacte cijfers niet, maar gisteren werden meer dan 100 mensen gearresteerd. Nogmaals, dat is een keuze die de politie maakt. Daar komt Justitie niet in tussen. Gisteren waren er blijkbaar meer dan 100 administratieve arrestaties en ook een aantal gerechtelijke arrestaties.

09.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Als we dan weten dat er

door het Grondwettelijk Hof. Sindsdien werd er op regeringsniveau niets meer ondernomen.

We willen de onmiddellijke verschijning met aanhouding (art. 216 *quinquies*) invoeren naast het systeem van onmiddellijke verschijning zonder aanhouding (art. 216 *quater*). We zouden niet geringschattend moeten doen over de onmiddellijke verschijning zonder aanhouding, want die procedure wordt veelvuldig toegepast, meer bepaald dankzij onze bijkomende investeringen op het stuk van rechters en personeel.

De procedure van onmiddellijke verschijning met aanhouding moet een bijkomende mogelijkheid bieden om zware strafbare feiten die op heterdaad vastgesteld worden te vervolgen. Nieuw is dat de verdachte aangehouden blijft gedurende een week alvorens voor de bodemrechter te verschijnen, met eerbiediging van de rechten van de verdediging en rekening houdend met de opmerkingen die in 2002 geformuleerd werden.

Ik zal de teksten binnenkort bespreken in de regering, alvorens ze aan het Parlement voor te leggen.

09.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Si nous regardons les images des émeutes, 10 arrestations administratives et 1 arrestation judiciaire restent un très mauvais résultat. Des personnes se sont retrouvées à l'hôpital hier aussi.

09.06 Vincent Van Quickenborne, ministre: Je ne connais pas encore les chiffres exacts, mais hier, plus de 100 personnes ont été arrêtées administrativement et il y a également eu un certain nombre d'arrestations judiciaires.

09.07 Kristien Van Vaerenbergh

gisteren mensen in het ziekenhuis terechtkwamen, dan vind ik dat nog altijd zeer weinig in verhouding tot de feiten die zich hebben afgespeeld. Met het snelrecht zoals dat vandaag bestaat, krijgt men misschien binnen de maand een inleidingszitting op de rechtbank. Daarna heeft men geen vat op het verdere verloop. Het kan nog altijd dat er pas na een jaar een uitspraak is.

Het supersnelrecht is eigenlijk het herstel van de vorige wetgeving, die ooit al in werking was getreden maar die daarna werd vernietigd. Wij hebben zelf een wetsvoorstel in die zin ingediend. Ik heb uw tekst nog niet gelezen. Wij pleiten al lang voor een snelle afhandeling. Ook de Raad van State werd al geraadpleegd. De documenten werden opgemaakt. Alles ligt dus klaar voor de stemming. Wij kijken uit naar het verdere verloop. Het is te hopen dat er ondertussen geen rellen meer komen tijdens dit WK of later.

09.08 Yngvild Ingels (N-VA): Mijnheer de minister, u zegt dat die arrestaties louter en alleen de keuze van de politie zijn. Het is toch wel veel genuanceerder dan dat. De politie neemt toch contact op met het parket. Het is raar om te zeggen dat het een pure keuze van de politie is.

09.09 Minister Vincent Van Quickenborne: Voor administratieve arrestaties nemen zij geen contact met het parket op.

09.10 Yngvild Ingels (N-VA): In dat geval niet, maar het gaat erom dat men iemand op voorhand preventief wil onttrekken van...

09.11 Minister Vincent Van Quickenborne: Dan komt justitie niet tussen. Dat is wel zo bij een gerechtelijke arrestatie. De politie vraagt dan aan het parket of men akkoord gaat met de arrestatie.

09.12 Yngvild Ingels (N-VA): En als het parket niet akkoord gaat? Dan gaat dat niet door.

09.13 Minister Vincent Van Quickenborne: Dat is niet waar. De politie beslist over de gerechtelijke arrestatie.

09.14 Yngvild Ingels (N-VA): Ik wil ook nog iets zeggen over de omzendbrief. Voor alle duidelijkheid, ik vind dat heel goed. Dat zijn allemaal kleine stapjes en het is niet gemakkelijk om het parket in deze richting te sturen. Het moet dus stap voor stap gaan en dit is zeer zeker een stap in de goede richting.

Wat u echter niet vertelt, is dat de uitbreiding naar weerspanningheid, smaad en bedreigingen enkel geldt als het ernstig is of repetitief gebeurt of wanneer de dader geen medewerking verleent. De

(N-VA): Par rapport aux faits qui se sont déroulés, le nombre d'arrestation reste encore trop faible.

Avec la procédure accélérée actuelle, nous pouvons peut-être obtenir une audience préliminaire dans le mois, mais nous n'avons aucun contrôle sur la suite du procès. Ce que le ministre appelle la procédure super-accélérée est en fait la restauration d'une législation antérieure, qui a été supprimée. Je le répète: notre proposition de loi en la matière est prête.

09.08 Yngvild Ingels (N-VA): Ce n'est pas un pur choix de la police d'arrêter quelqu'un. Les policiers doivent prendre contact avec le parquet pour ce faire.

09.09 Vincent Van Quickenborne, ministre: Pour les arrestations administratives, ils ne prennent pas contact avec le parquet.

09.10 Yngvild Ingels (N-VA): Qu'en est-il lorsque nous souhaitons arrêter quelqu'un préventivement?

09.11 Vincent Van Quickenborne, ministre: Dans ce cas, la Justice n'intervient pas. Ce n'est que dans le cas d'une arrestation judiciaire que la police demande l'accord du parquet.

09.12 Yngvild Ingels (N-VA): Et si le parquet ne l'accorde pas, l'arrestation ne peut avoir lieu?

09.13 Vincent Van Quickenborne, ministre: Non, l'arrestation judiciaire est décidée par la police.

09.14 Yngvild Ingels (N-VA): Il est positif en soi que la circulaire évolue progressivement dans le bon sens avec son élargissement aux infractions de rébellion, d'outrage et de menace. Le ministre omet toutefois de dire que cet élargissement s'applique uniquement lorsque les faits

magistraat kan ook nog altijd maatregelen nemen zoals de pretoriaanse probatie, de minnelijke schikking en de bemiddeling, maar dat zegt u allemaal niet.

De praktijk zal dus moeten uitwijzen hoeveel mensen we nog steeds in de kou laten staan. We zullen zien.

09.15 Sophie Rohonyi (DéFI): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses.

En ce qui concerne le nombre très faible d'arrestations judiciaire qui ont été prononcées, c'est choquant. Il est interpellant que vous renvoyiez la balle vers la police – qui prend ce type de décisions. Je peux l'entendre mais je pense qu'il serait intéressant de se concerter avec votre collègue la ministre de l'Intérieur pour pouvoir adresser une circulaire aux policiers.

Il faut aussi se demander pourquoi il s'agit d'un nombre si faible. Est-ce dû au fait que les policiers sont en sous-nombre pour pouvoir réaliser ce travail ou parce qu'ils manquent de temps pour pouvoir analyser rapidement les images de vidéosurveillance? Plutôt que de se contenter du constat, il serait intéressant de comprendre les raisons qui l'expliquent.

S'agissant de la comparution immédiate avec arrestation, vous dites que vous allez tenir compte des remarques émises par la cour d'arbitrage concernant la loi de 2002 qui a été annulée. Mais vous ne dites pas comment! Or c'est cela qui nous intéresse. Je continue donc à douter de la plus-value de cette nouvelle procédure, en tout cas tant qu'elle ne sera pas accompagnée de nouveaux moyens en magistrats et en policiers. Nous offrez-vous ces garanties aujourd'hui?

Dans le même temps, on sait que les casseurs, même les plus violents, s'en sortiront avec une probation ou une transaction pénale alors qu'il s'agit généralement de profils très jeunes. Les parents vont finalement devoir payer alors qu'ils sont déjà fortement précarisés. Ces casseurs doivent être sanctionnés d'une peine à la hauteur de la gravité des faits qu'ils ont commis.

Il est regrettable d'en arriver là. Vous lancez un appel à la tolérance zéro mais, au final, les espoirs sont aussitôt douchés car les citoyens se rendent compte qu'on continue dans le règne de l'impunité!

09.16 Minister Vincent Van Quickenborne: Ik wil nog even kort reageren op de vraag van mevrouw Rohonyi waarom de politie zo weinig mensen kan arresteren.

Il ne faut pas sous-estimer le travail de la police. Celle-ci doit, à un certain moment, faire respecter l'ordre public. C'est d'ailleurs son premier devoir. Elle doit donc faire des choix. En effet, il n'est pas évident de contrôler l'ordre public et d'arrêter, en même temps, des personnes qui participent à une émeute sur la base d'indications d'infraction. Il y a donc un choix qui n'est pas facile à faire. Autrement dit, il n'est pas toujours aisé de procéder à des arrestations judiciaires lors de tels événements. J'ai donc beaucoup de respect pour la police et je ne sous-estime pas son travail.

présentent une certaine gravité, un caractère répétitif ou en l'absence de collaboration de l'auteur. Le magistrat peut également toujours opter pour une probation prétorienne, une transaction pénale ou une médiation.

09.15 Sophie Rohonyi (DéFI): Het geringe aantal gerechtelijke arrestaties wekt verbazing. Komt dat doordat er te weinig politieagenten zijn of doordat ze te weinig tijd hebben om de camerabeelden te analyseren?

U zult de opmerkingen van het Arbitragehof over de onmiddellijke verschijning met aanhouding ter harte nemen, maar u zegt niet op welke manier. Ik blijf mijn twijfels hebben bij de meerwaarde van die nieuwe procedure, zolang er geen nieuwe middelen voor uitgetrokken worden. Als puntje bij paaltje komt, kunnen de relschoppers ervan afkomen met een probatie, een minnelijke schikking in strafzaken. Doordat ze nog jong zijn, zullen hun ouders betalen. Ze moeten een straf opgelegd kunnen krijgen die evenredig is met de ernst van de feiten.

U gewaagt van nultolerantie, maar op deze manier wordt de straffeloosheid bestendig.

09.16 Minister Vincent Van Quickenborne: De primaire opdracht van de politie is de handhaving van de openbare orde. Ik heb alle respect voor de politie, want de keuze voor gerechtelijke aanhoudingen te midden van rellen is geenszins evident.

09.17 Sophie Rohonyi (DéFI): Monsieur le ministre, tout comme vous, je respecte le travail des policiers, mais, à un moment donné, ce respect doit se traduire par des actes. Et quelle meilleure façon de traduire ce respect que de leur accorder des moyens pour pouvoir encore mieux exercer leur travail et, tout simplement, arrêter les personnes qui le méritent!

09.17 Sophie Rohonyi (DéFI): Ik deel uw respect voor het politiewerk, maar dat respect moet zich uiten in daden. Men moet de politie met andere woorden de nodige middelen verstrekken om de personen die dat verdienen te arresteren.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de Malik Ben Achour à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les conséquences du projet de loi sur l'organisation judiciaire à Verviers" (55032291C)

10 Vraag van Malik Ben Achour aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De impact van het wetsontwerp met betrekking tot de rechterlijke organisatie in Verviers" (55032291C)

10.01 Malik Ben Achour (PS): Monsieur le ministre, lors du conclave budgétaire, il a été décidé d'entreprendre une réforme de l'organisation judiciaire.

Un projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire est actuellement en discussion dans cette commission. La modification de l'article 186 du Code judiciaire, qui organise un assouplissement des dispositions relatives à la répartition des affaires, fait débat. Il est précisé qu'il n'est pas question de toucher aux justices de paix et aux tribunaux de police – ce que nous saluons, bien évidemment.

En septembre 2021, voici un peu plus d'un an, ici même, en réponse à l'une de mes questions, vous annonciez que le programme général des besoins prévoyait "le maintien de tous les services judiciaires dans la constellation telle qu'elle est actuellement active à Verviers". Je m'en étais réjoui à l'époque. Par ailleurs, les budgets nécessaires à la rénovation du palais de justice avaient été programmés dans le plan d'investissement de la Régie des Bâtiments – lequel a été validé en Conseil des ministres en février dernier.

Monsieur le ministre, ma question est très simple. Dès lors que la suppression de lieux d'audience serait envisageable à la suite de l'adoption de ce projet, comment garantir la préservation de vos engagements de l'année dernière quant à son entrée en vigueur?

10.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Monsieur Ben Achour, ce n'est qu'hier que nous avons voté en première lecture le projet de loi modifiant l'article 186 du Code judiciaire.

Par ailleurs, la rénovation des bâtiments de Verviers consiste en une rénovation complète du palais de justice. Un programme des besoins a été élaboré, prévoyant le maintien des services judiciaires. Ces travaux n'ont rien à voir avec l'article précité, qui concerne un instrument de gestion autonome des tribunaux grâce auquel les présidents peuvent soumettre une proposition (règlement de répartition des affaires) pour organiser plus efficacement leur tribunal, en vue d'améliorer la prestation de services. La procédure prévoit que les avis doivent être demandés au procureur, à l'auditeur du travail, au greffier en chef et au barreau. Ensuite, le Roi doit sanctionner cette proposition par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

10.01 Malik Ben Achour (PS): Momenteel ligt er een wetsontwerp betreffende de rechterlijke organisatie ter bespreking voor. De wijziging van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, dat ertoe strekt de verdeling van de zaken te versoepelen, doet stof opwaaien. Een jaar geleden antwoordde u op één van mijn vragen dat het algemeen behoeftenprogramma bepaalt dat alle gerechtelijke diensten in Verviers behouden zouden blijven en dat de budgetten voor de renovatie van het gerechtshuis in het investeringsplan van de Regie der Gebouwen opgenomen werden.

Hoe kunt u uw beloften nakomen zodra de voornoemde wet aangenomen zal zijn?

10.02 Minister Vincent Van Quickenborne: We hebben dat wetsontwerp gisteren in eerste lezing goedgekeurd. Het behoeftenprogramma bepaalt dat de gerechtelijke diensten in Verviers behouden zullen blijven. Het gerechtshuis zal volledig gerenoveerd worden. Een en ander heeft niets te maken met de wijziging van artikel 186, dat betrekking heeft op het autonome beheer van de rechtbanken. De voorzitters van die rechtbanken zullen een voorstel kunnen

Dans ce cadre, le Roi doit veiller à ce que l'accès à la justice et la bonne administration de la justice restent garantis. Le palais de justice, dans son ensemble, abrite plusieurs tribunaux. Il n'y a actuellement aucun projet connu de suppression de sections à Verviers.

indienen voor een efficiëntere organisatie van hun rechtbank. Daartoe moet het advies van de procureur, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier en de balie ingewonnen worden.

De Koning moet dat voorstel bekrachtigen bij na overleg in de ministerraad vastgesteld koninklijk besluit, en de toegankelijkheid en het goede bestuur van de justitie waarborgen. In het gerechtshof bevinden zich meerdere rechtbanken. De afschaffing van de afdelingen te Verviers wordt niet overwogen.

10.03 Malik Ben Achour (PS): Merci, monsieur le ministre. Je devrais venir plus souvent dans votre commission parce que je suis souvent très satisfait de vos réponses. Et je le suis une fois de plus. Je craignais que le projet de loi permette de détricoter les engagements qui avaient été pris par vous, et qui avaient été traduits par la Régie des Bâtiments dans le conclave budgétaire de l'année dernière. Vous me confirmez que ce n'est pas le cas et que l'ensemble du pôle justice et tous les services de la justice qui sont actuellement présents à Verviers resteront à Verviers. Je m'en réjouis et vous remercie à nouveau.

10.03 Malik Ben Achour (PS): U bevestigt dat het wetsontwerp geen afbreuk zal doen aan de beloften die vorig jaar gedaan werden. Ik ben blij dat de te Verviers gevestigde gerechtelijke diensten behouden zullen worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het dodelijke partnergeweld in Dendermonde" (55032381C)

11 Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le cas de violence domestique mortelle survenu à Termonde" (55032381C)

11.01 Katleen Bury (VB): De laatste vraag is een de belangrijkste die hier vandaag op tafel liggen. Door de scheiding der machten kunnen we moeilijk vragen behandelen over concrete dossiers. Nochtans moeten we concrete dossiers aankaarten om na te gaan wat er kan worden verbeterd en hoe bepaalde zaken zoveel mogelijk te vermijden. Het afgelopen weekend was zeer dramatisch, met de moord op een zwangere vrouw en moeder van een kindje in Dendermonde en de feminicide van een oma met het zwaard door haar ex-partner, waarbij de kleindochter wel kon ontsnappen.

11.01 Katleen Bury (VB): En termes de féminicides, nous avons connu un week-end particulièrement tragique, avec le meurtre d'une mère enceinte et d'un enfant à Termonde et une grand-mère tuée à l'épée par un ex-partenaire. Quelque 40 000 déclarations de violences conjugales sont enregistrées chaque année. En outre, il arrive très souvent que la police intervienne sans qu'aucune plainte ne soit déposée. J'ai déjà constaté moi-même combien il est difficile de raisonner avec les victimes en amont.

Mijnheer de minister, we noteren jaarlijks 40.000 aangiftes van partnergeweld. Daarnaast moet de politie heel vaak tussenbeide komen, zonder dat er een klacht volgt. Heel vaak kunnen we het de slachtoffers ook niet verwijten. De betrokkenen zien elkaar graag of denken dat ze elkaar graag zien of denken dat het liefde is. Daar is heel moeilijk op in te werken. Ikzelf maak die oefening al langer en moet vaststellen hoe moeilijk het is om op slachtoffers in te werken.

Quand le ministre se concertera-t-il avec la ministre de l'Intérieur pour travailler à une approche et des procédures plus uniformes

In Dendermonde werd viermaal een proces-verbaal opgesteld. We hebben hier te maken met een klachtmisdrijf. Maar kan de maatschappij of het parket niet sneller ingrijpen? Zeker in Vlaams-

Brabant zit het huisverbod in de lift, in tegenstelling tot twee jaar geleden toen het cijfer ter zake nog op nul stond. Dankzij een huisverbod kan de angel er meteen uitgetrokken worden. Het huisverbod van twee weken kan verlengd worden tot drie maanden door de familierechtbank. Dat alles kan zonder een klacht in te dienen. Is er bovendien sprake van drank- en/of drugsgebruik of verwurging, dan moet er toch van worden uitgegaan dat het een risicovolle situatie betreft.

Wat is de concrete casus?

Waar kunnen we verder op werken?

Professor Groenen stelt vast dat partnergeweld in de politiezones nog steeds verschillend wordt aangepakt en dat er nog steeds te weinig tijd en kennis is om dergelijke zaken goed in te schatten. Zij concludeert dat de screening van dergelijke situaties overal op dezelfde manier zou moeten gebeuren en dat processen-verbaal ter zake voor België geüniformiseerd zouden moeten worden met het oog op de risicotaxatie. Wanneer zult u met de minister van Binnenlandse Zaken samenzitten om daarvan werk te maken?

11.02 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Collega, uw eerste twee vragen gaan over een lopend onderzoek. Zoals u weet, kan ik daarover bijzonder weinig informatie vrijgeven. De volgende elementen werden mij meegedeeld door de procureur-generaal in Gent: "Deze tragische feiten, die niemand onberoerd kunnen laten, vormen het voorwerp van een gerechtelijk onderzoek bij de onderzoeksrechter te Dendermonde. Ik kan bevestigen dat er in het verleden tussenkomsten van de politie zijn geweest, maar het geheim van het onderzoek laat mij vandaag niet toe de details van die tussenkomsten mee te delen. Wel meen ik op grond van de op heden beschikbare informatie nog te kunnen meedelen dat er geen sprake is van recente tussenkomsten van de politiediensten, dat zowel de politie als het openbaar ministerie oog hebben gehad te hebben voor de aard van de feiten waarvoor aangifte werd gedaan en dat zij ook in de opvolging blijken te hebben voorzien, zijnde risicotaxatie en doorverwijzing van de partners naar de hulpverlening. De genomen maatregelen hebben helaas niet mogen baten en daaruit moeten opnieuw lessen worden getrokken."

In uw derde vraag citeerde u criminologe Anne Groenen, die maandag in *Het Laatste Nieuws* werd geïnterviewd. Ten eerste ga ik liever niet af op een krantenartikel om beleid te voeren. Ik denk dat u het ermee eens bent dat beleid *evidence- and knowledge-based* moet zijn. Ik wil daarmee niet zeggen dat ik professor Groenen niet ernstig zou nemen, wel integendeel. Wat ons beleid betreft, hoef ik u ook niet in extenso opnieuw te vertellen wat ik al vaker heb geantwoord op vragen die u daarover hebt gesteld. Ik hoef u dus ook niet te vertellen over de relevante bepalingen die staan in ons ontwerp van nieuw Strafwetboek, over ons initiatief op het vlak van het stalkingalarm en over andere zaken.

Intrafamiliaal geweld is een prioriteit. Deze nieuwe feiten met verschrikkelijke afloop drukken ons nogmaals met de neus op de feiten en tonen waarom dit een prioriteit is en moet blijven. Anderzijds hoeft dat niet te betekenen dat we al het beleid dat we de voorbije jaren hebben ontwikkeld overboord moeten gooien. We moeten ons

pour l'ensemble des zones de police?

11.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Le procureur général de Gand a fait savoir que ces faits font actuellement l'objet d'une enquête judiciaire. C'est pourquoi aucun détail ne peut être donné concernant l'intervention de la police dans le passé. La police n'a plus eu à intervenir récemment. Tant la police que le ministère public ont auparavant veillé à une évaluation des risques et à une orientation vers les services d'aide, mais ces mesures se sont malheureusement avérées vaines. Il convient dès lors d'en tirer de nouveau les leçons.

Les questions relatives à la différence d'approche dans les zones de police sont inspirées d'une interview accordée récemment par la criminologue Pr Groenen. Notre politique doit être fondée non seulement sur des preuves, mais également sur les connaissances. Je me suis déjà exprimé précédemment sur la politique menée. Notre projet de nouveau Code pénal contient également des dispositions concernant l'alarme contre le harcèlement.

La violence intrafamiliale est et reste une priorité politique et ces

wel kritische vragen durven stellen over wat er nog beter kan.

Wat de aanpak van intrafamiliaal geweld door justitie betreft, zijn er de richtlijnen van het College van procureurs-generaal, waardoor er op justitieel vlak gestreefd wordt naar een uniform beleid. Het klopt echter dat er nog verschillen zijn. Het tijdelijke huisverbod wordt regelmatig toegepast in Limburg en Antwerpen, maar veel minder in de rest van het land. Verder kunnen we ook niet om de vaststelling heen dat justitie in de ketengerichte aanpak ook afhankelijk is van andere partners. Ik geef het voorbeeld van de goede praktijk van de Family Justice Centers, die helaas nog niet overal in het land zijn opgericht. We werken daar verder aan.

Twee elementen zijn belangrijk in de context van uw vraag. Ten eerste, met de richtlijn COL 15 van 2020 is een risicotaxatietool ontwikkeld en opgelegd, opdat politie en parket de gevaarlijkheid correct zouden inschatten. De werkgroep risicotaxatie, bestaande uit magistraten en deskundigen die overleggen met het terrein, werkt nu een voorstel tot aanpassing van artikel 43 van het Wetboek van strafvordering uit. Het doel is dat het parket en een onderzoeksrechter van bij het begin van een onderzoek psychologen en psychiaters de opdracht kunnen geven om een kwaliteitsvolle risicotaxatie op te maken. Het psychologische onderzoek geeft inzicht in de verdachte, zijn handelen, het gevaar en hoe dat te ondervangen en de nood aan behandeling.

Ten tweede, de evaluatie van de COL 18 van 2012 over de tijdelijke huisverboden is lopende. Eind dit jaar zal de evaluatie afgerond zijn, waarna er verdere initiatieven kunnen worden genomen. Daarnaast is er een werkgroep opgericht die ijvert voor de verbetering en de vereenvoudiging van die procedure.

In ons goedgekeurd federaal actieplan inzake gendergerelateerd geweld worden de parketten gestimuleerd om gebruik te maken van dat huisverbod. Ook het College van procureurs-generaal vraagt de parketten om het tijdelijke huisverbod systematischer en strenger toe te passen bij plegers van intrafamiliaal geweld. Het gebruik van het risicobehoordelingsinstrument bij partnergeweld door politiediensten kan daarbij een grote meerwaarde betekenen.

faits doivent nous inciter à nous demander ce qui peut encore être amélioré. Les directives du Collège des procureurs généraux concernant la lutte contre la violence intrafamiliale visent à développer une politique judiciaire uniforme, mais il est vrai que l'interdiction temporaire de résidence, entre autres, n'est pas appliquée partout avec la même fréquence. Dans le cadre de l'approche en chaîne, la Justice est également dépendante d'autres partenaires. Je fais référence aux bonnes pratiques des Family Justice Centers, qui n'ont malheureusement pas encore été mis en place partout.

Grâce à la directive COL15 de 2020, un outil d'évaluation des risques permettant à la police et au parquet d'évaluer correctement le danger a été développé. Le groupe de travail Évaluation des risques, composé de magistrats et d'experts, est en train d'élaborer une proposition d'adaptation de l'article 43 du Code d'instruction criminelle, afin qu'au début d'une enquête, le parquet et un juge d'instruction puissent charger des psychologues et des psychiatres de procéder à une analyse qualitative des risques, permettant de se faire une idée du suspect, de ses actes, du danger potentiel et de la manière d'y faire face, ainsi que de la nécessité d'un traitement.

L'évaluation de la COL18 de 2012 concernant les interdictions temporaires de résidence sera terminée fin 2022, après quoi d'autres initiatives pourront être prises. Par ailleurs, un groupe de travail se penche sur l'amélioration et la simplification de cette procédure. Dans notre plan d'action fédéral, les parquets sont encouragés à avoir recours à cette interdiction de résidence. Le Collège des procureurs généraux demande également aux parquets d'appliquer cette mesure de manière plus systématique.

11.03 Katleen Bury (VB): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord. U zegt dat we niet van een krantenartikel mogen uitgaan, maar het gaat niet enkel over een krantenartikel. Vanochtend nog heb ik uw kabinet zowel de studie over de risicotaxatie van professor Groenen bezorgd als het werk over intrafamiliaal geweld, waaraan zij ook haar bijdrage heeft geleverd. De zaken die ik aangebracht heb, staan daar allemaal in.

U zegt dat Limburg en Antwerpen hoger scoren inzake huisverboden. Twee jaar geleden hadden wij een motie ingediend, omdat in Vlaams-Brabant de teller nog op nul stond en in Brussel op één. U hebt dat ter herinnering gebracht en dat heeft al gewerkt, dus dat is top. Het wordt in Halle-Vilvoorde al meer uitgevoerd en dat is goed.

Ik zei daarnet dat we processen-verbaal hebben en dat we dus eigenlijk geen klacht nodig hebben. U zegt dat de huisverboden nog meer in herinnering moeten worden gebracht, maar er moet ook in herinnering worden gebracht dat een proces-verbaal voldoende is om een huisverbod uit te voeren als er grote risico's zijn. Dat kan een piste zijn om de schade nog meer te kunnen beperken. Dat is heel belangrijk, want u weet dat het niet is omdat er geen klager is of omdat hij geen klacht wil indienen, dat er geen gevaar dreigt. Er zijn altijd veel meer slachtoffers in dat verhaal dan enkel de partner. Ook de kinderen moeten worden beschermd en daar moeten de maatschappij, het parket en de politie echt een schild vormen. Dat is onze plicht.

Wat betreft het Family Justice Center en het zorgcentrum na seksueel geweld blijft Vlaams-Brabant twee keer in gebreke, aangezien die daar nog niet bestaan. Dat is ook een belangrijke piste die verder moet worden bewandeld, net als op Vlaams niveau het noodnummer 1712. Dat is elke dag bereikbaar tot 17 uur, maar op de uren waarop er echt gevaar dreigt, kan men dat niet meer bereiken.

Nog een andere Vlaamse bevoegdheid waarnaar moet worden gekeken, betreft de vluchthuizen. Die kosten voor een moeder met twee kinderen nog steeds 2.800 euro per maand. Dat is hallucinant en ook dat moet dringend worden aangepakt.

We zullen samen verder bekijken hoe we die zaken beter kunnen aanpakken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitster**: De vraag nr. 55032371C van mevrouw Van Hoof vervalt.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.55 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 55.

11.03 Katleen Bury (VB): Les provinces du Limbourg et d'Anvers totalisent un grand nombre d'interdictions de résidence. Il y a deux ans, nous avons déposé une motion parce qu'en Brabant flamand, le compteur était toujours à zéro et à Bruxelles, à un. Le ministre a attiré l'attention sur ce point et obtenu des résultats, ce qui est positif.

Le ministre affirme que les interdictions de résidence doivent faire l'objet de davantage d'attention, mais un procès-verbal suffit pour faire appliquer une interdiction de résidence en cas de risque élevé. Le conjoint n'est jamais la seule victime. La société, le parquet et la police doivent également protéger les enfants.

En ce qui concerne les centres spécialisés en violences intrafamiliales et le centre de prise en charge des victimes de violences sexuelles, le Brabant flamand est à la traîne dans les deux cas, puisqu'il n'en dispose toujours pas. En outre, le numéro d'urgence 1712 n'est disponible en Flandre que jusqu'à 17 h tous les jours. Et dans les refuges, les coûts mensuels pour une mère avec deux enfants s'élèvent encore à 2 800 euros.